

# Calle MAYOR 63

PUBLICACION QUINCENAL DE INFORMACION GENERAL • ZONA DE ESTELLA • Nº 63 • Del 1 al 20 de diciembre

1994



## Unas Ferias de Estella con polémica

### En AUTOMOVILES MARCO

*Del 24 de noviembre al 5 de enero*

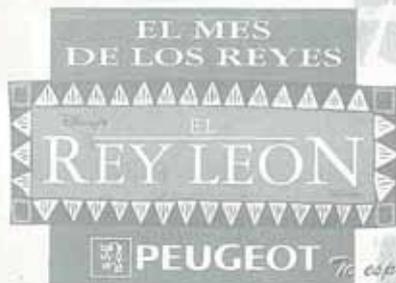
- 4 años de garantía, seguridad plus Peugeot.
- Financiación sin intereses durante un año, sustituyendo Peugeot 205 por 306, Peugeot 405 por 605
- Teléfono móvil de regalo de Peugeot 605.

Sólo por venir a vernos, te llevarás una sorpresa:

• Sorteo de DIEZ VIAJES A KENIA • VIAJES A PARIS



**Automóviles MARCO** • Avda. Carlos VII, 29 • Tel. 55 00 76 • ESTELLA PEUGEOT



# AGENDA TELEFONICA

AYUNTAMIENTO DE ESTELLA	54 63 63
POLICIA MUNICIPAL	092
ESTACION DE AUTOBUSES	55 01 27
CENTRO DE SALUD	55 07 37
HOSPITAL (ESTELLA)	54 80 00
DYA	27 70 00
CRUZ ROJA	55 10 11
BOMBEROS	55 03 61
GUARDIA CIVIL	55 44 54
INEM	55 07 12
MANCOMUNIDAD DE AGUAS DE MONTEJURRA	55 27 11
FENSA	55 02 88
CORREOS Y TELEGRAFOS	55 17 92
CUARTEL MILITAR	55 05 54
BIBLIOTECA PUBLICA	55 48 10
ASOCIACION DE COMERCIANTES DE ESTELLA-LIZARRA	54 60 70

CASA DE CULTURA	55 17 47
COLECTIVO CULTURAL "ALMUDI"	55 17 47
CONSERVATORIO DE MUSICA	55 44 08
OFICINA DE TURISMO	55 40 11
LA ESTELLESA S.A.	55 01 27
MUSEO GUSTAVO DE MAEZTU	54 60 37
HACIENDA FORAL	55 42 11
AYUNTAMIENTO DE ABARZUZA	52 00 06
AYUNTAMIENTO DE ALLO	52 30 12
AYUNTAMIENTO DE ARRONIZ	53 71 06
AYUNTAMIENTO DE AYEGUI	55 19 31
AYUNTAMIENTO DE CIRAUQUI	34 02 79
AYUNTAMIENTO DE DICASTILLO	52 70 06
AYUNTAMIENTO DE LOS ARCOS	44 10 04
AYUNTAMIENTO DE MAÑERU	34 04 79
AYUNTAMIENTO DE OTEIZA	54 31 28
AYUNTAMIENTO DE VILLATUERTA	54 11 75
AYUNTAMIENTO DE ZUDAIRE	53 90 08

MONASTERIO DE IRACHE	55 44 64
AEROPUERTO / AVIACO	31 75 12
ESTACION DE RENFE	12 69 81
HOSPITAL PROVINCIAL	10 21 00
RESIDENCIA VIRGEN DEL CAMINO	10 94 00
POLICIA	091
POLICIA FORAL	088
TRAFICO (ESTELLA)	55 01 97
SERVICIO DE CARRETERAS DE DIPUTACION	10 75 00
S.O.S. / AMBULANCIAS BOMBEROS / CRUZ ROJA	088
TELEFONO DE LA ESPERANZA	23 70 58
ALCOHOLICOS ANONIMOS	24 24 44
ASOCIACION DE CONSUMIDORES DE NAVARRA "IRACHE"	54 66 66
JUZGADO PRIMERA INSTANCIA N°1	55 01 93
JUZGADO PRIMERA INSTANCIA N°2	55 02 94

**Bar SOLANA**  
KARMELO - MARIAN  
*Muniáin de la Solana*  
Tel. 55 20 60 • NAVARRA

• Variedad de pinchos • Jamón Ibérico "Joselito" •

• Chorizo Salamanca • Salchichón Ibérico •

• Repostería casera

**MENU del DIA: 1,500 Ptas.**

Ejemplo MENU Martes:

• Setas al horno o Ensalada de bacalao

• Solomillo de cerdo ibérico albardado o Pimientos verdes rellenos de marisco

• Postres caseros a elegir

• Vino Rioja

• Este mes: café, copa y puro.

MIRCOLES CERRADO POR DESCANSO SEMANAL

TORNILLERIA • DECOLETAJE CARPINTERIA DE ALUMINIO  
**VALENTIN HNOS.**  
**CARPINTERIA de ALUMINIO**

**VENTANAS  
CONTRA-VENTANAS  
COLOCACION SIN OBRA**

C/ Blanca de Navarra, 3 • AYEGUI  
Tel. 55 45 10



PRIMER FABRICANTE NACIONAL DE REMOLQUES Y ENGANCHES

## HIPERREMOLQUE

La **MAYOR** exposición de remolques en Navarra

### Tienda-Coche

- Rápida apertura y cerrado mediante manivela
- Fácil acceso al interior mediante la escalera



**Llévatelo por 4.500 Ptas./mes**

Instalación de enganches con bola extraíble



• Garantía de repuestos

- Accesorios incluidos:
- Colchones, almohadas, luz interior, escalerilla y manivela

**REMOLQUES** para: • Carga • Perros • Camping • Náutica • Caballos • Ganado, etc. **PLATAFORMAS para COCHES • CARAVANAS**

ABIERTO INCLUSO: SABADOS TODO EL DIA y DOMINGOS POR LA MAÑANA

DELEGACION NORTE: **HIPERREMOLQUE** • Avda. Carlos VII, 14 (Ctra. Gral. Logroño - Frente a Capuchinos) Tel. y Fax 55 37 75 • 31200 ESTELLA

**DIRECCION:**

C/ García el Restaurador, 10-2º D  
31200 Estella  
NAVARRA

Teléfono y Fax: (948) • 55 44 22

**DIRECTOR:**

Andrés Alonso Benito

**REDACTORA:**

Myriam Múniz

**FOTOGRAFÍAS:**

Raúl Vergarachea

**DISEÑO y MAQUETACION:**

Andrés Alonso

**PUBLICIDAD:**

Departamento propio.

**COLABORADORES:**

Fernando Lázaro, Javier Chandía, Joseba Balerdi, Peio Mari Senosiáin, Goyo Escobar, Andrés Valencia; Borja Zaldívar, Susana Pagoia, Nuna Santesteban, José Mari Sáinz de Murieta, Pedro Guelbenzu, Toño Echeverría, Juan Carlos Gorriá, Pablo Senosiáin, Iñaki Desormais, Chuma Vicuña, Francisco Muñoz, Ana Pereda, Eivira Ganuza.

**FILMACION:**

Página, S.L.

**IMPRESION:**

Gráficas Lizarra

Calle Mayor es una revista abierta a todas las opiniones, pero no necesariamente se identifica con todas las de sus colaboradores y entrevistados

Depósito Legal: NA. 1071.- 1992

# PRESENTACION

**E**ste número 63 lo hemos querido centrar, casi de manera obligada, en las Ferias de Estella. En las páginas centrales de este número encontraréis las fotos, la polémica, comentarios y actividades de ese día. En el 64 haremos un resumen sobre cómo ha ido este año.

Aunque ése es el tema central, también hay temas interesantes como la inauguración de la nueva residencia geriátrica, la semana medioambiental centrada en el río Ega, las obras realizadas en la subida y cima de Montejurra, la Asociación Cultural existente en Bargota, concierto de los Huajalotes, cross popular de la Peña San Andrés, concentración de corales...

Como siempre, también están esos temas que salen todas las quincenas como futbito, gastronomía, libro y disco, naturopatía, actividades culturales y deportivas organizadas por el Ayuntamiento, exposiciones; además de los anuncios entre particulares.

Desde aquí hacemos una llamada para que las personas que pongan su anuncio, cuando lo vendan, alquilen, encuentren, etc. nos lo hagan saber para que eliminemos su anuncio de la correspondiente lista, ya que si lo dejan, continuará saliendo, con las consiguientes molestias para ustedes, ya que les seguirán llamando. Además así dejaremos espacios para otros.

Desde aquí nos despedimos hasta el día 21 aproximadamente, que será cuando salga el Especial de Navidad de "Calle Mayor".

*Calle Mayor*

## AUTOBUSES

"La Estellose", S.A.  
55 01 27

"Pinedo", S.A. (Vitoria)  
945 / 25 89 07

Autobuses "Gurbindo S.L."  
52 31 13

**A Pamplona:**

-7 h. laborables  
-8 h. laborables  
-8:45 h. laborables  
-9:45 h. lunes, miércoles y viernes  
-11 h. diario  
-14 h. diario  
-14:30 h. diario  
-15 h. diario  
-17:30 h. diario  
-20 h. diario

**A Logroño**

-8:30 h. laborables  
-10:15 h. diario  
-11 h. diario  
-14:30 h. laborables  
-17:30 h. diario  
-18:15 h. diario  
-20 h. diario

**A San Sebastián:**

-9 h. diario  
-10:15 h. diario, excepto domingos  
-17 h. diario

**A Vitoria:**

-8:30 h. laborables  
-13:10 h. S. D y Fest.  
-16:15 h. diario  
-19:45 h. domingos y festivos

**A Zaragoza:**

-8:15 h. diario excepto festivos.

**Al Hospital "Jesús García Orcóyen"**

- 9:00 h. diario.  
-10:00 h. diario.  
-11:00 h. diario.  
-12:00 h. diario.  
-12:45 h. diario.  
-16:45 h. diario.

**A la residencia**

**Santo Domingo**  
Rcia.-Estella: 9:50 h.  
Estella-Rcia.: 12:15 h.

## ¿Tiene problemas con su ordenador?

**EGA** *La solución*  
**INFORMATICA**

C/ Gustavo de Maeztu, 1 • Tel. 54 64 74 • Fax: 55 43 59 • ESTELLA

○ DIMONI: Programas de Gestión:

- Contabilidad
- Facturación
- Control de stocks

○ INFONORTE: Programas para la construcción

○ PRESTO: Presupuestos, mediciones y certificaciones

○ SAARI: Programas para el comercio

○ Programas de DISEÑO, MAQUETACION, ANIMACION...

○ REDES: Novell / Microsoft / Unix



**ABIERTO DESDE LAS 7 H.**

# Bar Estación

Plaza Coronación, s/n. ESTELLA





Vista general de la nueva residencia geriátrica.

## Inaugurada la nueva residencia geriátrica de Estella

Myriam Munárriz

El pasado 16 de noviembre, a las siete de la tarde, se inauguró la Residencia Geriátrica Luz de Estella, a cuyo acto acudieron el Consejero de Bienestar Social del Gobierno de Navarra, Ricardo De León, miembros de la corporación del citado departamento, así como sus colegas riojanos, tanto el Consejero de Bienestar, Pablo Rubio, y su Director General, Víctor Herrero. Entre los asistentes también se encontraban el alcalde de Estella, el de Abárzuza y Allo, los concejales estelenses y el Presidente de la Asociación de Jubilados de Estella, Leandro Garijo.

El acto inaugural comenzó con la bendición de la Residencia por el párroco de la iglesia San Miguel, José Miguel Gamboa, que exhortó a los presentes para "que este lugar sea una casa de caridad y de bendición". El siguiente en tomar la palabra fue José Luis Castejón, dando la bienvenida a la residencia, que significará, según el alcalde estellés, "una mejora de la calidad de vida para la gente de Estella y su comarca".

Más extenso fue en su discurso Ricardo De León, quien después de felicitar a los que han puesto el dinero y la acción para la residencia, pasó a analizar la actual situación de las personas de la tercera edad.

Para el Consejero, son estas personas las que más sufren en la actual sociedad, faltos de cariño y asistencia, con el agravante, de que este sector de la población, por el progresivo envejecimiento de ésta, se ve incrementado día a día. Recalcó también la necesidad de una cuidada calidad acompañada de cariño: "No dejen nunca solos a las personas que van a vivir en estas casas: Acompañéles, porque los trabajadores no podrán hacerlo siempre".

Después del discurso del Consejero, el gerente de la empresa Myr, la encargada de la organización de esta nueva residencia, invitó a los asistentes a conocer las diferentes instalaciones del edificio.

### 120 PLAZAS

La Residencia Luz de Estella, ubicada en un terreno próximo al hospital comarcal, cuenta con una superficie de 8.000 metros cuadrados. Dividida en tres plantas, la baja ha sido utilizada para servicios generales, mientras que las restantes recogen las habitaciones, 78, de ellas 30 dobles, y las salas de estancia. En cada planta se reparten 40 residentes, de un total de 120, que cuentan además de las citadas salas de estar, de sus respectivos comedores.

La planta baja, como se indicó, está destinada a servicios generales. Estos servicios son cocinas, capilla, despacho médico, sala de rehabilitación, de podología, peluquería,

oficinas de mantenimiento... El personal que se ocupará del funcionamiento de la residencia está compuesto por dos médicos, ocho ATS, de 37 a 40 auxiliares de clínica, empleados de mantenimiento, un administrativo y el director gerente.

La empresa MYR, cuenta, además de la residencia de Estella, con otras seis repartidas en La Rioja, País Vasco y Madrid. La decisión de gestionar la residencia estelense, que comenzó a construirse en el año 90 terminándose en el 93, vino motivada, a parte de la buenas condiciones que recoge la localidad, por las facilidades administrativas que les proporcionaron tanto el Gobierno de Navarra, como el Ayuntamiento de Estella.

### CONCERTADAS EL 80% DE LAS PLAZAS

El Departamento de Bienestar Social del Gobierno de Navarra concierta las plazas, en las diferentes residencias geriátricas de Navarra, por el precio que éstas ofertan. Así, el gobierno exige que la persona pague lo que puede y después su familia, comprometiéndose el Departamento a pagar la diferencia en estas plazas concertadas. En la residencia Luz de Estella las plazas concertadas son el 80% del total, cifra que no debe impresionarnos por su altitud, ya que en Navarra existe una lista de espera de 400 personas.

Por otra parte, el Gobierno de Navarra, ha subvencionado la obra, cuyo coste final



José Miguel Gamboa, párroco de San Miguel, José Luis Castejón, el consejero R. de León y R. del Campo director gerente de la residencia.

ha sido de 434,9 millones de pesetas, con 139,5 millones. El Gobierno ya ha pagado 130, comprometiéndose al pago del resto cuando la residencia esté ya funcionando.

### UNA INAUGURACION TARDIA

Eran ya varios los años en que la residencia estaba terminada, sin embargo, también fueron varios los problemas que impidieron su apertura.

En primer lugar, hay que señalar los motivos económicos, como fue que la primera empresa encargada de la residencia, "Residencial Navarra SL", no pudo hacer frente a los pagos exigidos

por la constructora, Senosiáin Elizalde, por lo que esta última terminó por embargar la obra. Por si esto fuera poco, el edificio fue objeto de algunos sabotajes, que algunos atribuyen a los acreedores que no podían cobrar, pero esto, al fin y al cabo no son más que comentarios.

Finalmente, la empresa riojana MYR, la escogida para la gestión de la residencia, ha logrado que comience a funcionar desde el 21 de noviembre. Esperemos que con mejor suerte que con la que contaron en sus inicios.



### FINALIZO EL CURSO DE MAQUILLAJE

Como ya os contamos en el número anterior de "Calle Mayor" veintidós estelenses se apuntaron a un curso de maquillaje que ofertaba Príncipe de Viana.

Después de las 36 horas de las que constaba el curso todas se apuntaron a la "fiesta de fin de curso" haciendo gala de lo que habían aprendido.

Como se puede ver en la fotografía había indias, chinas y hasta "brujas".

GAS NATURAL • GAS NATURAL •



Instalaciones y Talleres Goñi S.L.

*Instalaciones de:*

- Calefacción • Gas Natural y Propano • Fontanería y Saneamiento • Aire Acondicionado
- Vapor e Instalaciones Industriales.

Ctra. San Sebastián, s/n  
Tel. 52 00 38 • Fax. 52 02 13  
31178 ABARZUZA (Navarra) y ahora también en Pol. Merkatondoa, 18 Nave 24 • ESTELLA (Navarra)



calderas  
sime

En Navidades podrá disfrutar de

# GAS NATURAL

EN SU CASA; BIEN SEA TRANSFORMANDO SU ACTUAL CALEFACCIÓN A GAS O INSTALANDO UNA NUEVA.  
*(También calefacciones centrales)*

▶▶▶ Nosotros le hacemos el Proyecto Técnico para la legalización de su instalación.

▶▶▶ Somos una Empresa Instaladora Autorizada en Calefacción y Gas, colaboradora de Gas Navarra y Repsol-Butano.

Lo MAS importante

Somos una Empresa Instaladora de la ZONA, con nuestro propio SERVICIO TÉCNICO y ATENCIÓN POST-VENTA

Infórmese en el teléfono

# 52 00 38

GAS NATURAL • GAS NATURAL •

## Veinte años para una sociedad

Myrian Munárriz

**E**n el año 74, ocho jóvenes de **Bargota**, pensaron que ya era hora de contar con un local que sirviera de reunión para la gente de su edad. No apostaron mucho los vecinos por la iniciativa, pero, veinte años después, lo cierto es que aquella idea no sólo es ya una realidad, la **Sociedad Cultural Deportiva Recreativa "El Brujo"**, sino que aquellos primeros jóvenes han tenido que hacer un hueco para las nuevas generaciones. Ya suman entre todos 195 socios.

Ahora el local de la sociedad, la antigua escuela del pueblo, cuenta con dos salas, la baja que ellos llaman "domicilio social", y que a parte de lugar de esparcimiento para los socios sirve como sala de proyección, y la habitación de la segunda planta, destinada para actividades culturales. Sin embargo los socios no contaron con subvenciones hasta hace ocho años, por lo que los inicios fueron duros. Ellos mismos tuvieron que reacondicionar y equipar el local que les cediera el Ayuntamiento.

En la actualidad cuentan con ayudas tanto del **Departamento de Cultura del Gobierno de Navarra**, como del Ayuntamiento de Bargota. El departamento les concedió el año pasado algo más de **200.000 pesetas** y su pueblo **70.000 pesetas**. Las subvenciones del Gobierno de Navarra vienen dictaminadas según el gasto que realice la sociedad, así, que una vez entregados los costes, para este año esperan unas 300.000 pesetas. A este dinero hay que añadir el de las **cuotas de los**



Antonio Sáez, presidente de la Sociedad.

Foto: Raúl Vergarachea

**socios**, que son de **1.800 pesetas al año. TRES COMISIONES**

Son muchas las actividades, que durante todo el año, organiza la Sociedad. Para ello cuentan con tres comisiones, la de cultura, de deportes y recreativa, cada una de las cuales se encarga de preparar las actividades propias de su competencias. Así, mientras que la de cultura monta las semanas culturales en Navidad, Semana Santa y en verano; la Comisión de Deportes organiza en verano un cross popular, campeonatos de futbito, masculinos y femeninos, de balón-volea y pelota. Para el invierno, esta misma comisión, reserva los campeonatos de parchís y de mus.

Por su parte la **Comisión Recreativa** es la encargada de colaborar en el programa de fiestas y en los carnavales, además de montar la excursión, que todos los veranos,

los socios hacen a la playa. Esta misma comisión es la que se ocupa de la película de los jueves, en verano en la calle y en invierno en el local, **contratando la película de Bilbao y la máquina de cine de Logroño**.

También la sociedad suele organizar exposiciones, como la que se hizo este verano de etnología, en la que los socios se encargaron de recoger, limpiar y catalogar los objetos antiguos que los vecinos de **Bargota** les cedían.

Pero por encima de todas iniciáticas y actividades, para los componentes de esta sociedad lo fundamental es que la gente joven, y no tan joven, tengan un lugar de encuentro, donde todos se conozcan, donde pueda existir, según su **presidente Antonio Sáez**, "un roce generacional"; en definitiva, una sociedad abierta a todos.

**PESCADERIA LA BLANCA**  
Antonio y Rosario

VENTA AL POR MAYOR  
Y MENOR DE TODO TIPO  
DE PESCADO Y MARISCO

Avda. de Yerri, 6  
Junto a la Plaza de Toros  
Teléfonos: 55 28 07 • 55 13 15  
ESTELLA

Café • Bar  
**IRIVER**

Abierto  
desde las 3 de la tarde

Plaza de los fueros, 32  
Tfno: 55 25 56  
ESTELLA

Si QUIERES ANUNCIARTE  
EN EL ESPECIAL NAVIDAD LLAMA AL...



**55 44 22**

TAMBIÉN lo puedes HACER A COLOR



*Navidad*  
*Calle*  
**MAYOR**

**PUBLICACION DE INFORMACION GENERAL • ZONA DE ESTELLA**

C/ García el Restaurador 10-2º Dcha. • Tel. y Fax 55 44 22 • ESTELLA

## Alfredo Montoya; alcalde de Nazar

**NOMBRE-** Alfredo Montoya

**EDAD-** 37 años

**PROFESION-** Agricultor

**NUMERO DE HABITANTES DEL PUEBLO-** 54

**TIENDAS-** Ninguna. La gente se desplaza a pueblos de alrededor para hacer sus compras. Hay venta ambulante, con dos veces a la semana que vienen dos furgonetas de leche y fruta, y una vez por semana se llegan un carnicero y un furgón de ultramarinos

**BARES-** La Sociedad Costalera, inaugurada recientemente, con 105 socios, que son los gestores de la sociedad

**PATRON-** San Pedro, que se celebraba el 29 de junio, pero que ahora trasladamos hasta el domingo más cercano para hacer la misa en su honor. También tenemos La Virgen de Loreto, el 10 de diciembre. Por otra parte, las fiestas del pueblo las celebramos el último fin de semana de agosto, para que haya más gente, ya que mucha no podía estar en las antiguas fechas, el 8 de septiembre

**ESCUELA-** No. Los niños se desplazan a Los Arcos.

**MEDICO-** Dependemos del Centro de Salud de Ancín, y el consultorio principal lo tenemos en Mendaza, donde el médico acude todos los días. Antes sí que teníamos consultorio propio, pero lo quitaron hace un año.

**CURA-** Es provisional, D. Javier Sagasti, que viene desde Pamplona los domingos. Para cosas de urgencia, como un funeral, está el párroco de Acedo

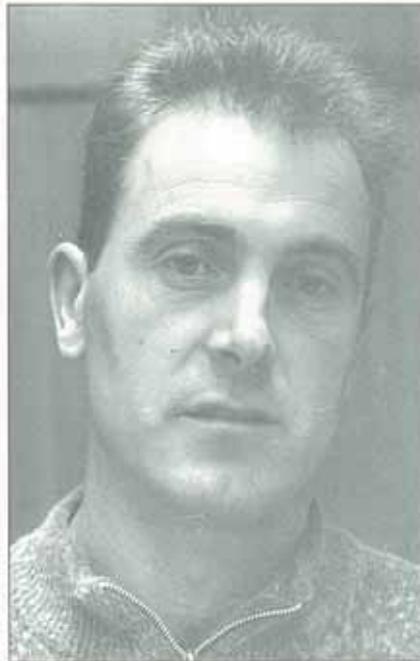
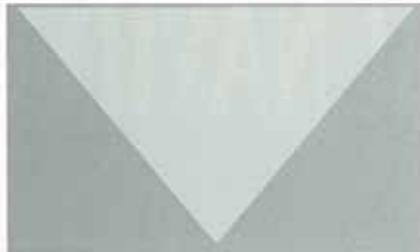
**¿CUANTAS HORAS DEDICA AL PUESTO DE ALCALDE?**

Todos los viernes, de media, un par de horas. Y entre semana lo que haga falta, que suele ser bastante.

**¿ALCALDE POR VOCACION O POR OBLIGACION?**- Ni por una razón ni por la otra. Alguien tenía que ser, y ya que los vecinos me animaron, me tocó a mí.

**¿PERTENECE A ALGUN PARTIDO POLITICO?**- No.

**¿QUE LE FALTA AL PUEBLO?**- Principalmente un local y columpios para los críos, que en invierno no saben donde meterse. Después



falta pavimentar algunas calles, arreglar el frontón, y agua en agosto, que la tenemos que traer en camiones porque aún, no nos han cogido en la Mancomunidad de Aguas.

**¿QUE LE SOBRA AL PUEBLO?**- Nada.

**¿CUAL ES LA PARTE MAS BONITA DEL PUEBLO?**- Yo creo que el pueblo en sí es muy bonito. Puestos a elegir, me quedo con mi barrio porque allí vivo.

**¿COMO SON SUS RELACIONES CON ESTELLA?**- No tenemos ninguna relación con su Ayuntamiento, y como merindad que somos, no cuentan con nosotros para nada.

**¿SE APRENDE SIENDO ALCALDE?**- Mucho. Sobre todo a relacionarte con la gente y a saber cómo funciona el mundo de la política.

**¿DE QUE SE SIENTE ESPECIALMENTE ORGUULLOSO EN SU LABOR?**- De que el Ayuntamiento haya colaborado en la creación de la Sociedad Costalera, y del buen ambiente y funcionamiento que tiene esta sociedad, tanto por la gente del pueblo como por los de fuera.

**¿Y UNA DECEPCION?**- El que nos hayan quitado el Consultorio Médico, que funcionaba una vez por semana. Por este motivo tuvimos una reunión con diferentes cargos relacionados con el tema, y a pesar de nuestras protestas, siguieron adelante con su idea de quitarlo. Así que nos manifestamos en Estella, y algo logramos, como es la asistencia domiciliaria, que el médico la cumple muy bien y la gente, lógicamente, está contenta con su labor.

**¿LA GENTE JOVEN FORMA PARTE IMPORTANTE DEL PUEBLO?**- Sí, ellos son los encargados de preparar las fiestas, que cada año son mejores, y también los actos que pueda haber durante el año.

**¿Y LA GENTE MAYOR?**

También hay mucha que colabora.

**UNA TRADICION O UNA CURIOSIDAD-**

Una tradición de toda la vida es que el 9 de diciembre, por la tarde, se enciende una hoguera en la campa al lado de la ermita de la Virgen de Loreto, con la salve en la misma ermita al anochecer. Después, alrededor de la hoguera, se reparte patatas, chistorra...



### CLINICA VETERINARIA VICTOR ANDUEZA

**HORARIO de CONSULTA**

Mañana: de 10:00 h. a 1:30 h. • Tarde: de 5:00 h. a 8:00 h.

C/ Fray Diego, 23

Tfno: 54 62 50 (Clínica) • 54 38 54 (Particular) 31200 ESTELLA



- HABITACIONES  
- COMIDAS Y MENUS

**ESPECIALIDAD:**

- Merluza a la Kosquera
- Ajoarriero
- Chuletón

Abrimos a las 7 de la mañana

C/ Merkatondoa, s/n Tfno: 55 39 57 ESTELLA

### MODA INFANTIL



**Bebés de 0 a 8 años**

C/ Mayor, 37

Tfno: 55 46 41 ESTELLA

## BASES:

Las BASES del concurso aparecen en los n° 61 y 62 de "Calle Mayor".

## TERCERA QUINCENA



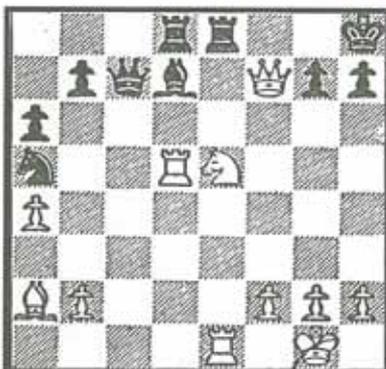
# I CONCURSO de AJEDREZ "CALLE MAYOR"

### PROBLEMA 7

Juegan  
Blancas y dan  
MATE en 3

PUNTOS:  
Máximo=6

RESPUESTA:

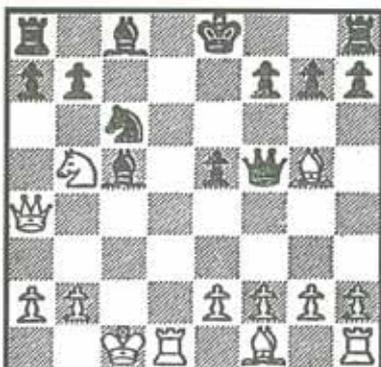


### PROBLEMA 8

Juegan  
Blancas y dan  
MATE en 3

PUNTOS:  
Máximo=6

RESPUESTA:

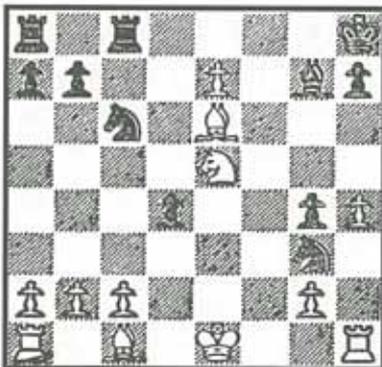


### PROBLEMA 9

Juegan  
Blancas y dan  
MATE en 4

PUNTOS:  
Máximo=8

RESPUESTA:



### SOLUCIONES NUMERO 2

Debido al error cometido por nuestra parte la anterior quincena (N°62 de CM), los resultados saldrán en el 64. Perdonen las molestias.

- Nombre y Apellidos:
- Dirección:
- Localidad:
- Edad:
- Teléfono:

# 3

## ASOCIACION "EL CAMINO"

Agrupados con el fin de ayudar a los afectados por el problema de la droga, tratamos desinteresadamente de orientar a los drogodependientes y coordinar su rehabilitación en los diferentes centros terapéuticos existentes al efecto. Estimando que este problema afecta muy especialmente a sus familias y que a su vez la respuesta ante el mismo incide de modo muy determinante en su resolución, hemos creado una "Escuela de Padres", donde psicólogos expertos en el tema les asesoran sobre el modo adecuado de afrontar las dificultades que se presentan en su tratamiento.

Con la pretensión de dar a conocer la problemática existente en la zona, y en base a concienciar a todos sobre la misma, preparamos una "Semana Contra la Droga", a realizar próximamente en Estella, esperando su participación.

Les invitamos a las reuniones que celebramos todos los primeros martes del mes, así como a las terapias de familia, que se realizan quincenalmente en nuestros locales de C/ Comercio, 5.

Estella.  
Teléfono 54.64.64

FE de ERRATAS para los PROBLEMAS 4, 5 y 6:

En el número 62 de "Calle Mayor", hubo un error al colocar los problemas. Donde ponía Juegan Blancas, debía poner Juegan Negras. Muchos de nuestros concursantes se dieron cuenta del error y nos han mandado ya las respuestas. Para enmendar el error, no vamos a dar las respuestas a los problemas 4, 5 y 6. Ofrecemos la posibilidad de que se manden las respuestas a esos problemas junto con las que corresponden a los n° 7, 8 y 9, problemas que aparecen en este n° 63. Por lo tanto damos quince días más de tiempo. **SUERTE.**

## ¿Qué le parece el tema de la insumisión al servicio militar?

Son muchos los jóvenes que no quieren ir a la "mili", algunos se resignan, otros optan por hacerse objetores de conciencia, y finalmente, están los insumisos.

Y son ellos "los protagonistas" de nuestra encuesta, porque, ahora que sus protestas se dejan sentir en Estella, es el momento de saber qué opinan algunos vecinos de la ciudad sobre su problema. Hay frases para todos los gustos y colores, como esperábamos cuando el tema que se trata es un tema de actualidad.



Laura Navarro. 19 años  
ESTUDIANTE

Es una cosa muy personal, de cada uno y según lo que pienses tienes que defenderlo. No me parece bien que los encarcelen, pero también ellos deberían dar otras opciones, no solamente negarse a coger un arma, podrían hacer el Servicio Sustitutorio, y de paso, hacen una buena labor a la sociedad.



Angel María Gómez de Segura. 68 años  
COMERCIANTE

Creo que todo el mundo debería ir a "la mili", porque no es ninguna cosa mala. Yo la hice, y vine hasta más reforzado y contento, pero de todas formas, que cada uno haga lo que crea conveniente.

# VIVIENDAS DE 2 DORMITORIOS • 6.600.000 Ptas.

CUOTA MENSUAL PRESTAMO Hipotecario para vivienda de 2 dormitorios • 33.000 Ptas./mes

## OCASION LIMITADA • VEN Y ENTERATE

1º FASE ENTREGADA (20 viviendas) • 2º FASE VENDIDA (16 viviendas)

### INICIAMOS LA VENTA DE LA TERCERA FASE

LICENCIA 2º FASE 15 • AGOSTO • 94 / EXPEDIENTE VPO 31/10036/94

AYUDAS A FONDO PERDIDO HASTA EL 10%. PRESTAMO HASTA 5%

PRECIO DE VIVIENDA DE 90 M2 UTILES desde 9,500,000

MINIMOS GASTOS COMUNES (24 viviendas por portal)

MATERIALES Y ACABADOS DE PRIMERA

CALEFACCION INDIVIDUAL. SUELO DE ROBLE

PUERTAS DE MADERA DE HAYA

PORTALES Y ESCALERAS ACABADOS CON MARMOL

**INFORMACION EN OBRA**

(Junto al Volante)

**Tel. 55 23 19**



*Pienso que cada uno tiene que hacer lo que le parece, y en este caso es libre la opción. Pero lo están enfocando mal, porque detrás del tema hay mucha política. Y también creo que si no quieren hacer "la mili", que no la hagan, pero sí algún Servicio Social Sustitutorio.*

**Cristina Juániz. 27 años**  
PEDAGOGA



*Me parece muy bien, tengo dos críos y desde luego son insumisos, pero eso sí, si tienen que ir a la cárcel que lo hagan todos, no unos pocos, para que ésto sea una forma potente de hacer presión y no una forma de escaquearse.*

**Nerea Bastida. 38 años**  
AMA DE CASA



*Es muy complejo, sin embargo pienso que es para bien, porque va a favor de la paz, y por ella hay que hacer todo. Pero es necesario, si queremos que esta paz sea real, que llegue a las altas esferas.*

**Luis Garbayo. 74 años**  
JUBILADO



*Es el movimiento social peor tratado por la justicia en el final del siglo XX. Dentro de cien años pensarán de esta época que fuimos unos bárbaros por encarcelar a estos pacifistas. El trato de la justicia a la insumisión es una de las cosas que me hace sentir vergüenza de la especie humana, junto con la muerte de los niños por hambre.*

**Javier Chandía. 25 años**  
PERIODISTA

***Esto te lo damos muchos.***



***Esto, además, sólo Ford.***



**ESCORT ATLANTA**

También hay un Escort GLX con airbag y aire acondicionado de serie.  
Llama e infórmate en el teléfono 900 51 51 51.

Ford Credit

CONCESIONARIO  
EN ESTELLA

**VERSAUTO**



Polígono Merkatondoa, s/n • Tfno: 55 18 37

En LODOSA **AUTO-CLAVE**

En LARRAGA **HERMANOS CORTES**



**Bar LP**

- Aperitivos selectos:  
Jabugo, paté, etc.
- Gran variedad de  
cervezas de importación.



CERVEBEL, S.L.  
Importación de cervezas  
Distribución de bebidas

Plaza de los Fueros • Teléfono: 55 40 70  
ESTELLA

## El madroño

Grupo Ecologista de Estella

**S**iguendo con la serie dedicada a los árboles y arbustos desconocidos de nuestra Merindad, en noviembre es obligado hablar del madroño, ya que es en este mes cuando más fácil es reconocer este arbolito, que no es una especie "madrileña" como mucha gente pensará, sino que es relativamente frecuente en nuestros carrascales. Ahora es cuando se pueden observar sus característicos frutos en forma de cereza rugosa y sin hueso; se les llama gurbiotes, y no tienen muy buena fama, pues si se comen muy maduros, pueden producir dolor de cabeza.

El nombre científico del madroño es *Arbutus Unedo L.*, y pertenece a la familia de las Ericáceas, como el brezo o el biércol. En euskera se le llama gurbitzta, de ahí el nombre local de gurbiote. Tiene unos tres metros y unas preciosas hojas ovales con el dorso verde brillante y el haz mate. Sus flores son como un racimo de campanitas blancas y brotan en octubre y noviembre; al año siguiente

darán origen a los gurbiotes, también en octubre y noviembre. Estos al principio son duros y amarillos y van madurando y tornándose anaranjados y, finalmente, de un rojo intenso. Es entonces cuando se pueden consumir, pero cuidado, porque si están muy maduros, contienen alcoholes y fermentos que obviamente atontan y emborrachan al que los ingiera. Por eso su nombre específico de A. Unedo proviene de "unum edo", nada más que uno.

Los gurbiotes se han usado para

### MERMELADA DE GURBIOTES

*Coger un kilogramo de gurbiotes limpios, y no muy estropeados, y medio kilo de azúcar; mezclarlos y dejarlos a macerar en una fuente honda durante un día. Al día siguiente ya habrán soltado su jugo y se podrán cocer a fuego lento en su propio almibar hasta coger consistencia de mermelada. Mientras se hace la mermelada dar vueltas con una cuchara de palo. El dulce, al final, tendrá un color anaranjado o marrón, una textura un tanto arenosa y un gusto un poco ácido. Está muy rico con pan recién tostado y mantequilla.*

producir vino de madroño y licores, macerándolos como si fueran arañones. También como edulcorantes, en Valencia se dice "es más dulce que un alborch [gurbiote]", para obtener azúcares, y fue plantado por apicultores por ser excelente melífero. Su madera contiene curtientes y, como es dura y se retuerce, vale para ebanistería y para hacer flautas.

En Tierra Estella es abundante en el encinar de Montejurra y en los carrascales de Arquijas, Codés y Lókiz, donde ayuda a proteger el suelo y desarrolla la importante función de proveer de alimento a las especies animales.

El madroño tiene un gran valor como especie ornamental en jardinería y así ya era muy reconocido por los romanos, que lo utilizaban profusamente; Horacio lo alabó por su sombra y Ovidio por sus encarnados frutos. Aquí sin embargo lo ignoramos, y seguimos prefiriendo especies exóticas y extrañas: hasta que veamos que no hay árbol más gracioso que un viejo y lustroso ejemplar de madroño cuajado de gurbiotes amarillos, naranjas y rojos.

# 10 MENUS

desde

# 5.000

Ptas.

*Si está pensando en realizar un banquete de **BODA, COMUNION** o cualquier otro acontecimiento, en Restaurante Maracaibo disponemos de 10 menús desde 5.000 Ptas.*

*Si lo reserva antes de fin de año, se beneficiará de un 6% de DESCUENTO*

MR  
MARACAIBO  
restaurante



*Un chef diferente en el mundo de los Restaurantes*

PLAZA DE LOS FUEROS, 22 • TEL. 55 04 83 • FAX 55 46 39 • ESTELLA



*Directo de Londres a su hogar*

*Repronest*

*fabricante de muebles en Inglaterra*

*ha elegido ALLOZ (Navarra) para su venta directa*



*El auténtico mueble inglés acabado en caoba, nogal, yew. Dormitorios, comedores, despachos, mueble auxiliar. Si necesita un mueble o complemento especial... le ayudaremos. Nadie mejor que usted para comprobar nuestra calidad y nuestros precios.*



**Estamos a su disposición de lunes a sábado de 10 a 1:00 y 4:00 a 7:00. Lunes mañana, cerrado**



**LA IGLESIA DE SAN JUAN, ABARROTADA DE PUBLICO, OYO CANTAR A MAS DE 200 VOCES EN LA CONCENTRACION DE COROS**

Más de doscientas voces cantaron el domingo 27 de noviembre en la iglesia de San Juan. La concentración que todos los años organiza la Federación Navarra de Coros este año se celebró en Estella con la participación de los coros: "Coral Ereintza" de Estella, "Berako Abesbatza" de Vera, Coral de Echarri Aranaz, "Lesakako Abesbatza" de Lesaca, "Erkudengo Ama" de Alsasua y "Asketa" de Leiza.



**DOSCIENTOS CORREDORES EN EL CROSS POPULAR DE LA PEÑA SAN ANDRÉS**

El cross organizado por la peña San Andrés, la Oficina Intermunicipal de Deportes y el Club Atlético Iranzu transcurrió este año por el paseo de Los Llanos. Las carreras, celebradas el domingo día 27 de noviembre, fueron numerosas en las diez categorías que se podían apuntar los corredores. Los resultados fueron así:

- **Benjamín Masculino:**  
1.- Pablo Urricelqui (Ikastola Lizarra)
- **Benjamín Femenino:**  
1.- Amaya Iliberri (Puy)
- **Alevín Masculino:**  
1.- Jesús Ferrin (Maristas)
- **Alevín Femenino:**  
1.- Ester Irigoien (Lerin)
- **Infantil Masculino:**  
1.- Borja González (Sakana)
- **Infantil Femenino:**  
1.- Leticia Morrás (Sesma)
- **Cadete Masculino:**  
1.- Oliver Sanz de Galdeano (Zaldu 14)
- **Cadete Femenino:**  
1.- Elena Sánchez (Sakana)
- **Senior Masculino:**  
1.- Alfredo Lusarreta (Pamplona Atlético)  
2.- Carmelo Comas (Iranzu)
- **Senior Femenino:**  
1.- Maika Ariztegui (Iruren)
- **Senior Masculino:**  
1.- Alfredo Lusarreta (Pamplona Atlético)
- **Veteranos:**  
1.- Angel Turrillas (Hiru Heri)



**FIESTA Y CONCIERTO DE "KOJON PRIETO Y LOS HUAJALOTES" EN LA CARPA DEL POLIDEPORTIVO DE AYEGUI**

Alrededor de 1.500 personas pasaron por la taquilla del polideportivo de Ayegui el pasado sábado 26. Los estellesses "Nahia" actuaron como teloneros de "Kojon Prieto y los Huajalotes", que era el grupo esperado por todos. El concierto duró hasta aproximadamente las 4 de la mañana para seguir la juerga a continuación con música con discos.

Fontanería y calefacción

Hijos de **J. GARCIA**

**Instalación de GAS**

**Instalación de GASOIL**

Paseo de la Inmaculada, 20 Tfno: 55 06 85 ESTELLA  
TALLER: C/ Fray Diego, 40

**Meriendas de CUMPLEAÑOS**

- Bocadoillos
- Sandwiches
- Hamburguesas
- Platos combinados



Cafetería **NAPOLI**

Meriendas para niños

Reserve la fecha con tiempo

Paseo Inmaculada, 74  
Tel. 55 37 11 • ESTELLA



## Hacer el agosto... pintando

M.M.

**E**l Museo Gustavo de Maeztu organizó en agosto el **II Taller de Pintura de Verano**, un cursillo que intenta ser abierto para todos los aficionados, sin importar el nivel que tengan dentro de la pintura, tan sólo las ganas de hacer su particular "agosto" disfrutando con las enseñanzas del pintor **Pedro Salaberri**.

Fueron **doce** las personas que se apuntaron, pagando **16.000 pesetas**, a pasar la segunda quincena de agosto entre los muros del museo, o saliendo por los alrededores de Estella, con sus útiles de pintura a plasmar lo que la inspiración les diera a entender. Pero bajo tan bucólica imagen se esconde el trabajo duro de lunes a viernes, desde las diez de la

mañana hasta la una y media, y por la tarde de cuatro a siete, y la "dirección" de **Pedro Salaberri**, quien amoldaba sus enseñanzas al nivel que cada alumno exigiera. Estos aprendices llegaban de diferentes puntos, no ya de la geografía navarra, sino de toda la península, como de Madrid, aunque la mayoría de ellos fueran de Pamplona.

Terminado su trabajo, queda la obra para testimoniar un agosto entre pinceles. Así el Museo Gustavo de Maeztu organizó una **muestra** de este **trabajo del 22 al 30 de noviembre** en el mismo museo. Allí colgaron sus cuadros **Isabel Aldaba, Charo Armendáriz, Koldo Amaz, Inés Berguera, Regino Etxabe, Adolfo Etxegaray, Cristina Galdeano, Begoña Goicoechea, M<sup>ra</sup> Luisa Irastorza, Montse Palacios, Luisa Oroz y Begoña Rastrilla**.

## EXPOSICION DE COMICS

La Comisión de Juventud del Ayuntamiento de Estella, en colaboración con el Instituto Navarro de Deporte y Juventud, ha organizado una exposición de comics, con los trabajos seleccionados del Certamen, que sobre este tipo de dibujo, realizó el Gobierno de Navarra este año. La muestra, ubicada en la Casa de Cultura Fray Diego, estuvo en Estella desde el 16 hasta el 29 de noviembre.

En ella estaban presentes, además de los ganadores, tanto en historia como en dibujo del comic, otros participantes que a pesar de no lograr ninguna distinción, su trabajo llamó la atención al jurado, que decidió seleccionarlos para poder montar una exposición itinerante.

Así en Estella se pudo disfrutar del Primer Premio "Ex Aqueo" a la mejor historia, realizada por Agustín Ferrer, titulada "4" y que trataba sobre la alineación cultural. El otro primer premio compartido en la categoría de historia lo consiguió Juan Daniel Iriarte, con su comic "Diversión o adicción", que mostraba la dependencia, cada vez más obsesiva, de un personaje hacia los video juegos.

El trabajo premiado con el primer lugar al dibujo fue "Libre", de Ignacio López, una obra en color que demuestra una técnica plástica muy depurada, con su recreación de un mundo futurista, donde aún perviven bestias que se niegan a ser subyugadas en pro de la tecnología.

También hubo segundo premio compartido, esta vez en la modalidad de dibujo, para José Antonio Aranguren con "Veinte Años Esperando Para Matarte", y José Ángel Labari con "C.F.C.". La muestra se completaba con los otros quince comics seleccionados del certamen.

## Adelgazar en Tierra Estella ya es posible



## CLINICA DE ADELGAZAMIENTO Y ESTETICA

Paseo de la Inmaculada, 70-4ºB (Frente al Ambulatorio)  
Tel. 54 61 54 • ESTELLA (Navarra)

Dra. ASCENSION ROS • N° colegiado: 4833

Su problema tiene solución

**¡Consúltenos!**

Desde hoy mismo previa petición de hora.

**S**i fracasó en anteriores tratamientos o no conoce a verdaderos especialistas, no se juegue el tipo.

**V**enga y solicite información gratuita

### • TRATAMIENTO DE LA OBESIDAD BAJO ESTRICTO CONTROL MEDICO

Análisis corporal. Dietas personalizadas sin pasar hambre. Sin pastillas.

### • TRATAMIENTOS ESTETICOS • REAFIRMANTES • CELULITIS

• Termoterapia. Celulolipolisis. Electrolipolisis. Mesoterapia.  
Presoterapia (tratamiento piernas pesadas). Remodelación corporal postparto.

### • CIRUGIA: LIPOSUCCION - LIPOESCULTURA

• Modelamos y estilizamos su figura. Sin ingreso. Sin anestesia general.

**Apertura  
2 de enero**

Paseo de la Inmaculada, 70-4ºB (Frente al Ambulatorio) • Tel. 54 61 54 • ESTELLA (Navarra)



**BODA**

*Cristina López de Dicastillo, de 24 años y Joaquín Legarda, de 27, dejarán de ser solteros, para descon-suelo de muchos/as el sábado 3 de diciembre. La ceremonia se celebrará en el Monasterio de Iruzu a la 1 del mediodía y el banquete en la Venta de Larrión posteriormente. Aunque se van a alejar un poco de Estella, ya que la residencia la han fijado en nuestro vecino Avegui, no va a ser tanto como lo lejos que se van de viaje de novios, a Sudamérica. Desde estas páginas os damos la enhorabuena*



Foto: R.V.

**Palacio de Legaria**

*El palacio de Legaria es un edificio del siglo XVII construido sobre otro medieval, de dos cuerpos rematados por un ático. Destaca el segundo cuerpo por la presencia en él de un conjunto de ventanas abalconadas decoradas con motivos barrocos.*

*El linaje de los Legaria habitaba este solar ya en el siglo XIII. Uno de sus miembros, don Miguel Pérez de Legaria fue alcaide del castillo de Monjardín en el año 1275. Don Diego*

*de Legaria fue su dueño en 1531.*

*En 1694 el lugar pasó a manos de la familia Hita, en concreto a don Juan Matías de Hita; en 1723 su dueño fue don Francisco Lorenzo de Hita.*

*El escudo nobiliario era de cinco cruces treboladas, para posteriormente ser de una estrella de seis puntas (al igual que la mayoría de los escudos de los pueblos de Valdega).*

Texto: Andrés Valencia



ESPECIALIDAD EN:

- Chuletón
- Costillicas
- Besugo

Plaza Santiago, 3  
Tfno: 55 45 09 31200 Estella

**¿Quiere poder OFRECER a los CLIENTES de su COMERCIO "Calle Mayor"**

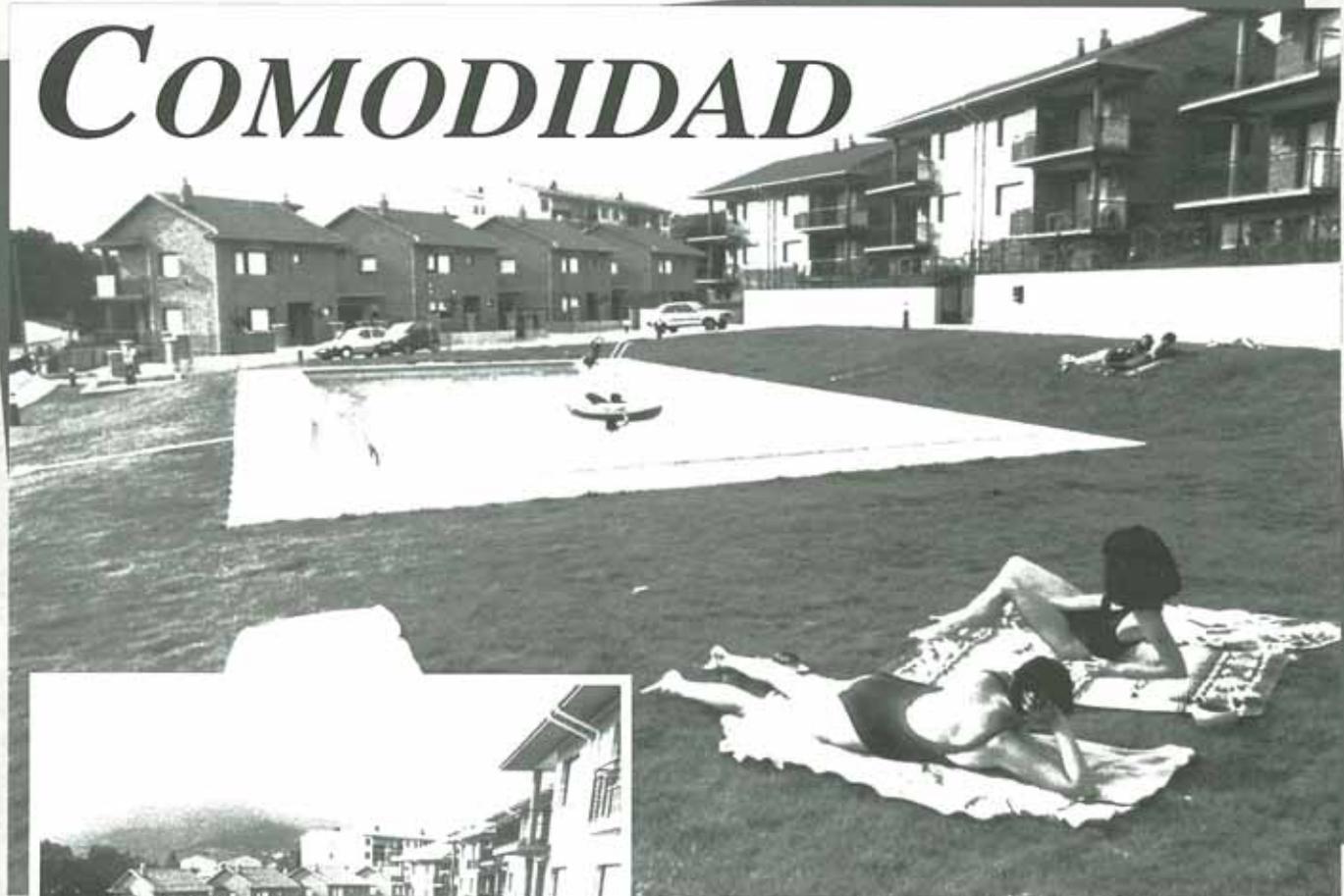
Llame al tel.  
**554422**  
y le informaremos



*Abierto desde las 2 de la tarde*

C/ Puy, 51 • Tfno: 54 62 61  
LIZARRA

# COMODIDAD



*En la Urbanización Zaldu de Estella hemos conseguido que los ya instalados vecinos estén disfrutando de su vivienda en las mejores condiciones.*

*Si está interesado en conocer las instalaciones, apresúrese porque sólo quedan unas últimas unidades de chalets y viviendas unifamiliares que acabamos de construir.*

## **EN SAN ADRIAN:**

- En la nueva y céntrica plaza de la villa, venta de viviendas y garajes.

## **EN CAMBRILS:**

- Apartamentos de 1º calidad, a 200 m. de la playa con vistas al mar.



*Infórmese en...*

**CONSTRUCCIONES  
GOÑI MARCOTEGUI hnos. s.a.**

## Montejurra: S.O.S.

Ana Pereda

**E**n torno a Montejurra se han acumulado en poco tiempo dos temas que ponen en peligro la preservación de esta montaña de singular riqueza, futuro espacio natural a proteger por la Administración. Uno es el posible paso de la variante de Estella por la falda del monte y otro la reciente colocación en su cumbre de un repetidor para las instalaciones de radiotelefonos.

Con respecto al primer proyecto, algunos partidos políticos y asociaciones han dado la voz de alarma sobre el fuerte impacto medioambiental que sufrirá Montejurra si se realiza el trazado que el Gobierno de Navarra ha aprobado para la variante de Estella.

El trazado oficial sitúa el paso de la futura carretera por el sur del Monasterio de Irache para después encajarse entre la urbanización del Complejo y el pie de Montejurra. Esto supondría, según especifican los colectivos que se oponen al mismo, la desaparición de la explanada y de dos hectáreas de encinar, además del considerable impacto que causaría en la flora y la fauna de la zona, y en su belleza paisajística.

### TELEFONIA MOVIL

Por otro lado, los vecinos del Complejo de Irache y el Grupo Ecologista de Estella han denunciado que Montejurra ha sufrido una importante agresión, que ha pasado desapercibida para la opinión pública, al ser el lugar elegido por Telefónica para erigir sus instalaciones de telefonía móvil.



La caseta de Telefónica rompe el paisaje de la cima de Montejurra.

Fotos: Isidoro G.S.



Una antena de gran altura preside la cumbre.

La compañía telefónica ha puesto torres eléctricas desde la base de Montejurra hasta la cima, con sus correspondientes cables y piezas metálicas. En la parte de arriba, en lo que era el antiguo Fuerte carlista, ha construido una caseta de ladrillo, de unos 50 metros cuadrados, con una antena enorme.

Además, para llegar a la cumbre, Telefónica ha ampliado el tradicional camino del Vía Crucis y ha hecho dos nuevos caminos en el monte: uno que va desde Dicastillo hasta el pico -que ha sido cubierto en parte con hormigón y por el que puede circular cualquier vehículo- y otro que afecta a terrenos de Ayegui y de Muniain.

Las obras, que han contado con la autorización del Departamento de Ordenación del Territorio y Medio Ambiente de Gobierno de Navarra y con la licencia de los ayuntamientos afectados, se desarrollaron durante el pasado verano.

### ZONA PROTEGIBLE

A juicio de Eduardo Manzano, portavoz de la Asociación de Propietarios de Irache, estas obras "han sido un clarísimo atentado contra

CERVECERIA - BAR - NAVARRRO

**GRAN VARIEDAD DE BOCADILLOS**  
*Ambiente a todas horas*

C/ Navarrería, 29 Tfnos: 55 27 57  
ESTELLA

**CESTAS y BANDEJAS de NAVIDAD**

Boutique **EGA PAN**

Plaza de los Fueros, 17 • ESTELLA  
Tfnos: 54 10 62 - 54 66 26

Montejurra y han destrozado toda la belleza del paisaje que tenía la parte superior".

Para Manzano, si no se evitan estas actuaciones y no se cuida el monte, "lo que es un lugar salvaje, de visita de montañeros, en poco tiempo puede convertirse en un vertedero".

La Comunidad de Propietarios del Complejo solicitó al Gobierno foral, con motivo del proyecto de la variante, que Montejurra fuera declarada zona especialmente protegida y se legislara sobre su flora y su fauna, ante el temor de que si esto no sucedía pronto, "luego no habría nada que proteger".

Los vecinos de Irache recuerdan al Departamento de Obras Públicas en su petición que, según sentencias dictadas por los tribunales de la Comunidad Europea, las obligaciones respecto a las zonas susceptibles de ser clasificadas como de especial protección -caso en el que se incluye Montejurra- se contraen antes de que hayan sido protegidas legalmente.

## ENTE MANCOMUNADO

Por su parte, el Grupo Ecologista de Estella se declara partidario de que los pueblos que rodean Montejurra constituyan un ente mancomunado, "para que se defienda este monte, que está sufriendo todo tipo de agresiones y se está quedando aislado".

A juicio de los ecologistas, se podrían haber realizado las obras de Telefónica con un menor impacto paisajístico, "enterrando los cables de las instalaciones y evitando destruir el Fuerte carlista".



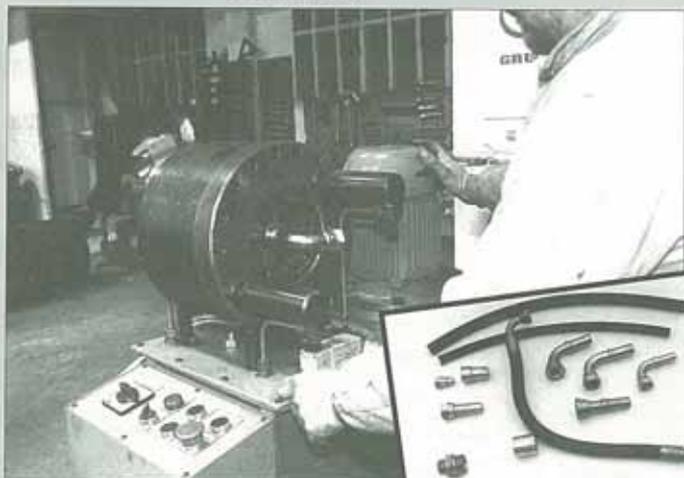
Torres eléctricas y piezas metálicas salpican la belleza natural del monte.



La caseta está construida encima del Fuerte carlista

**IBARRA**  
TALLERES

Avda. Guipúzcoa, Km. 2  
Tel. 55 32 59  
ESTELLA



• **Reparación de todo tipo de vehículos**  
• **Reparación de maquinaria de obras públicas y agrícolas**

• **EMPRESAS**  
• **AGRICULTURA**  
• **GAS y CALEFACCION**

*Fabricamos y reparamos todo tipo de latiguillos de alta presión*

## Valoración de las actividades sobre la Insumisión

Comisión Antimilitarista de Lizarralde y Afoina-Lizarra (Asoc. Famil.)

**D**urante el fin de semana del 11, 12 y 13 de noviembre se han desarrollado diferentes actividades en distintas poblaciones de Lizarralde, en solidaridad con la Huelga de Hambre que desde el pasado 28 de octubre, están realizando los insumisos presos en diferentes cárceles del Estado Español. Entre ellos se encuentran los vecinos de Lizarralde : Txabi Urrea, Mikel Basarte, Javier Del Campo, Cesar San Martín y Felix Agustí. Las actividades desarrolladas son las siguientes:

•**OTEIZA:** Encierro en el Ayuntamiento de la localidad del viernes al sábado

•**BIANA:** Concierto insumiso el sábado. Concentración y recorrido por las calles de la localidad, durante la mañana del domingo.

•**SARTAGUDA:** Concentración y reparto de comunicados, durante la mañana del domingo

•**LIZARRA:** Encierro y ayuno solidario en los locales del Cine Lux, local cedido por la Casa Parroquial, en la que participaron 25 personas, durante el sábado y el domingo "Control Militar", parodia, en el Paseo de la Inmaculada, el domingo por la mañana.

Manifestación el domingo a las siete de la tarde, por las calles de Lizarra con la participación de 400 personas. La manifestación estaba encabezada por un "Batallón Militar", que al finalizar el acto ironizó sobre la inútil historia del Ejército Español. Su papel imperialista, Cuba, Filipinas, pueblos del Estado Español... , represión de la población civil, entre intenciones y golpes de estado suman 52, y como colofón de todo, la retirada del ejército en Bosnia con 14 soldados muertos, ningún general entre ellos, y miles de millones gastados para continuar la guerra, con más virulencia y destrucción, si cabe.

La Comisión Antimilitarista de Lizarralde, valora muy positivamente estas actividades, ya que hemos con-

seguido movilizar y sensibilizar a un número importante de personas en esta pelea que, día a día, avanza y que es la INSUMISION.

Para terminar queremos recordar que durante esta semana vamos a seguir desarrollando diversas actividades reivindicativas en apoyo de los insumisos presos en Huelga de Hambre.

El viernes 18 de noviembre, coincidiendo con los sorteos. JORNADA DE LUCHA ESTUDIANTIL, con una manifestación que partió a las doce y cuarto desde el Ayuntamiento de Lizarra.

Así mismo hacemos un llamamiento a la población de Lizarralde para que acuda a la MANIFESTACION, convocada por diferentes colectivos antimilitaristas de Navarra, que se celebró el sábado 19 de noviembre en Iruñea y que partió a las seis de la tarde, de los Cines Golem.

Se organizó un autobús para acudir a la manifestación.

### Venta Pisos:

- C/ Puy, nuevo, terraza
- Navarrería, en construcción
- Urb. El Puy, excelente, 140 mts.
- C/ Puy, con Garaje, sin gastos

### Venta Locales:

- C/ Puy, 60 mts. con garaje
- Pasadizo, distribuciones, económico
- Navarrería, en construcción, con sótano
- Pº Inmaculada, 140 mts, buena situación

### Venta Casas Pueblo:

- Abárzuza, reformada
- Irache, Chalet con terreno

### Alquileres:

Pisos y locales en diversos puntos de Estella y Abárzuza

Inmobiliaria  
**LOQUIZ**

A.P.I. J. Ruiz

Pº Inmaculada 19 4º  
Tfnos. 554611 y 554650  
Estella



Fotos: Raúl Vergarachea

## Un año de Ferias sin artesanos ni productos de la Tierra

Myriam Munárriz

**E**stimado colaborador, la razón de dirigirnos de nuevo a ti, es para comunicarte la suspensión de la Feria de Artesanos y Productos del día 1 de diciembre. Muy a pesar nuestro, dada la cantidad de horas que hemos estado trabajando en este tema, nos vemos en la necesidad de proceder a esta suspensión, y trataremos de explicar las razones:

En su día, hace aproximadamente tres meses, el Ayuntamiento de Estella nos dejó ocupar totalmente la Plaza de los Fueros, y con esto, comenzamos a trabajar distribuyendo:

1- Colocación artesanos dentro parte cubierta de la plaza

2- Colocar una carpa de unos 300 metros cuadrados en la parte central para la instalación de los puestos de los productos de Tierra Estella

3- Una zona para poder celebrar a las doce horas deporte rural de troncos y levantamiento de piedra.

Cual sería nuestra sorpresa al hacer gestión en el Ayuntamiento, y enterarnos en que no había ninguna intención de quitar de dicha plaza el tradicional mercado de los jueves, con lo

que veíamos imposible entrar nuestros 75 expositores, el deporte rural y el mercadillo de la misma plaza. Se nos apuntó la posibilidad de sacar parte de nuestros expositores de la plaza, con lo que se rompía toda la estructura del conjunto, y teniendo en cuenta, que el año pasado sólo con 40 expositores y productos de Tierra Estella, hubo momentos de no poder entrar en la plaza. Así mismo, viendo que no tenemos posibilidad de trasladar el mercadillo por parte del Ayuntamiento, nos vemos en la necesidad de volver a repetir, que muy a pesar nuestro, suspender dicha feria."

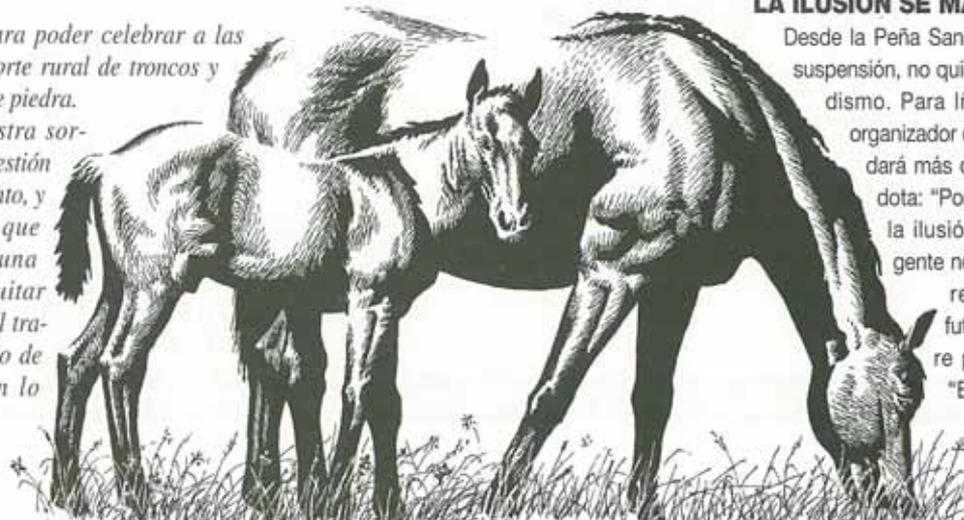
Esta es la carta que la Peña San Andrés ha mandado a artesanos y comerciantes de productos de Tierra Estella, para explicar los motivos que le han llevado a suspender las exposiciones de la tradicional feria. Faltaba poco más de una semana para que, el uno de diciembre, día de San Andrés, la ciudad acogiera esta

muestra, que junto a la feria del ganado y desde hace ya siete años, se celebraba en Estella. Los encargados de organizar el evento eran, como siempre, la Peña San Andrés, con el beneplácito del Ayuntamiento que subvencionaba en parte las actividades.

Pero este año se ha partido la baraja. La culpa, si alguien la tiene, es de un día, el jueves, día de mercadillo, y esta coyuntura ha hecho que los unos, la Peña San Andrés, y los otros, el Ayuntamiento, no se hayan puesto de acuerdo. Al final, lo único claro de toda esta historia es que la feria, este año, se queda sin artesanos, sin productos de la tierra y sin deporte rural. La muestra del ganado se mantiene, y es lógico, pues su arraigamiento en la ciudad ya no es de años, es de tradición, y una tradición no necesita de organizadores ni de vistos buenos; simplemente se sujeta a las normas que las generaciones han dejado en ella.

### LA ILUSION SE MANTIENE

Desde la Peña San Andrés, a pesar de la suspensión, no quieren caer en el tremendismo. Para Iñaki de Miguel, socio organizador de la feria, esto no quedará más que en una triste anécdota: "Porque nosotros tenemos la ilusión para otros años, la gente nos apoya y no vamos a renunciar a organizar futuras ferias". Pero quiere puntualizar una cosa: "En adelante queremos



que el compromiso del Ayuntamiento para con nosotros sea más serio, utilizando si es necesario un contrato para que todo quede bien claro y no haya pegas"

Todo comenzó hace dos meses, cuando la Peña se reunió con el Ayuntamiento para hablar del tema. Según De Miguel, en esa reunión quedó claro que la feria no podía retrasar su día, y que fuera el mercadillo quien lo hiciera, por lo cual la Plaza de los Fueros quedaba libre. En función del lugar, la Peña comenzó a organizar los actos, contratando el deporte rural, invitando a unas 80 personas, entre artesanos y comerciantes de productos de la tierra a la feria, y finalmente, la contratación de una carpa para tapar la plaza, por si el día resultaba lluvioso. De este trabajo se encargaban once personas, las que forman la junta de la Peña San Andrés, que contaban con un presupuesto de 1.400.000 pesetas, 500.000 aportadas por el Ayuntamiento.

Sin embargo, el día 14 de noviembre llamaron al Ayuntamiento para montar la carpa, y entonces se enteraron que éste no tenía ninguna intención de sacar el mercadillo de la Plaza de Los Fueros. "La alternativa que nos dieron fue que nosotros sacáramos parte de lo nuestro para dejar el mercadillo" dice De Miguel "Esa semana nos reunimos con los artesanos para proponer al Ayuntamiento que desplazara el mercado al Andén. El viernes 18, al no recibir ningún tipo de respuesta, celebramos una rueda de prensa para declarar que la Peña no organizaba la Feria de este año".

Entre los socios de la peña reina la tristeza "Y es que llevábamos el 95% del trabajo realizado, sólo nos quedaba coger los frutos... Y ahora vienen las segundas partes, las pérdidas, como en el caso de la carpa, pero lo que más duele es la pérdida moral". A pesar de todo, desde la peña, como se dijo antes, se confía en el futuro y en poder seguir organizando la



Boneto



Pablo Hermoso de Mendoza

Feria de otros años.

Para corroborar este deseo, parte del programa, aunque sea poco, se mantiene, como es el Cross Popular para el domingo y partidos de pelota para el día uno, por la tarde.

### "NO VAMOS A SUPPLANTAR SU PAPEL"

Ignacio Sanz de Galdeano, de la Comisión de Festejos del Ayuntamiento, ante las quejas de la Peña por la negativa por parte del consistorio de trasladar el mercadillo, afirma que el Ayuntamiento no va a tomar una postura de fuerza contra unas personas, los comerciantes de los jueves, que pagan todos los años las tasas por estar allí.

No se niega desde el Ayuntamiento que, efectivamente, hace dos meses se ofreció la plaza, pero contando con solucionar el tema del mercado. Sin embargo estos no han querido ceder la plaza en un jueves, que para ellos, es de los mejores del año, y que encima están cediendo la zona a gente que comercia lo

## IMPORTANTE ENTIDAD de SERVICIOS en su PLAN de EXPANSION nacional, desea incorporar en las zonas de ESTELLA

- Auxiliares administrativas
- Encargado de distribución mensajería y paquetería
- Responsable comercial con experiencia

### SE REQUIERE:

- Aportación económica

### SE OFRECE:

- Sueldo fijo
- Contrato en régimen general de S.S.
- Participación en beneficios

Interesados enviar C.V. con teléfono de contacto al **Apartado de Vitoria 3.196**



mismo que ellos, productos de Tierra Estella.

Sanz de Galdeano dice que entonces se ofreció a los organizadores otras propuestas, como realizar en la Calle San Andrés la muestra de productos de la Tierra, la Feria Textil en la Estación y los artesanos en los porches de la Plaza de los Fueros. El Ayuntamiento entiende que esta oferta podía haber sido considerada con mayor detenimiento, a lo que algunas personas replican que esto hubiera significado partir la visión de conjunto que debe tener una Feria.

A pesar de todo, el Ayuntamiento dice, que aún sintiéndolo mucho que no se celebre la feria, eso no les impide aplaudir a la peña por el esfuerzo realizado. "Respetamos el trabajo que han realizado, que esperamos repitan en un futuro, porque ni este año, ni en un futuro, vamos a suplantar su papel"

### LOS ARTESANOS A CASA

Carmelo Boneta es un artesano de la madera, que lleva desde crío en el oficio de



"tallador". Este es un ejemplo de algunas de las personas que hubieran venido a la feria este año, el ejemplo de un trabajo artesanal y de calidad, puesto que a los expositores se les exige que realicen su trabajo en el recinto ferial, para que no haya trampa ni cartón. Además, la gente de la Peña San Andrés, se asesora con artesanos de la ciudad a la hora de cursar invitaciones a otros compañeros del gremio, para que en la medida de lo posible, sean gentes de calidad.

Primero se empezó con artesanos de Estella, para después ampliar el círculo con gente de Tierra Estella, que aún vio ensancharse más sus fronteras en las dos últimas ediciones, cuando ya la Feria de Artesanía era también feudo para artesanos de La Rioja, Aragón y País Vasco. Pero este año, no vendrá nadie, o pocos, que contarán con el consentimiento del Ayuntamiento, siempre y cuando, le hagan llegar de manera oficial su deseo de exponer ese día.

Boneta es de los que se quedará en casa, porque él se siente invitado por la peña, y si ésta ha decidido no seguir adelante, él no encuentra un motivo para salir. "Y es que el problema está, a parte del bajo presupuesto, en que no se considera la feria como algo oficial, instituido... El que lo hayan relegado al mercadillo así lo demuestra". Para Boneta la solución sería una organización permanente y sería para la Feria de San Andrés, "La responsabilidad debería correr por cuenta del Ayuntamiento, para darle a esto un aspecto oficial. Después que delegara en la peña los aspectos organizativos, perfecto, porque lo hacen bien, pero que la Feria de San Andrés fuera cosa del Ayuntamiento, como lo son la mayoría de ferias artesanales en otros lugares"

Boneta no se duele tanto de las pérdidas económicas, que serán importantes puesto que en ese día, aunque no se vendiera mucho,

## TUS MEJORES NOVAS

**Fray Diego, 22. ESTELLA • Tel. 54 68 67**

## SCHERZO

ESGUELA DE MUSICA

ACTIVIDADES Y MATERIAS

*Iniciación a la música*

*Solfeo • Armonía*

*Piano • Guitarra*

*Violín • Saxo*

*Trompeta • Trombón*

*Bombardino*

*Clarinete • Flauta*

*Txistu • Acordeón*

## RICARDO ROS

### Joyería-Relojería

CONCESIONARIO OFICIAL

**Baja Navarra, 5 • Tel. 55 46 03 • ESTELLA**

si se creaban buenos contactos para trabajar en un futuro. Lo que a este artesano le duele, es que se pierda una feria "que durante estos años había cogido un auge importante, máximo si tenemos en cuenta que el presupuesto era muy bajo, cuando en Rentería por ejemplo se gastan un millón diario"

## EL GANADO SE QUEDA

Los ganaderos han vivido al margen de esta polémica. Su feria no la organizaba la Peña San Andrés, tan sólo un concurso de potxocas, el caballo navarro de la Sierra Urbasa, por lo que el día uno, cerca de cien ganaderos, fieles a su cita anual, estarán con sus animales en Estella. Pero algo les saipica de toda esta problemática, y es el hecho de que para ellos también es jueves y no saben aún si podrán disfrutar de la Plaza Santiago, un espacio bueno por su amplitud, y porque si llueve, no se forman barrizales.

Pablo Hermoso de Mendoza no faltará, no en vano lleva acudiendo desde que tenía cinco años de edad, cuando la feria aún duraba cuatro días, desde San Andrés hasta San Francisco. "Yo me acuerdo de estar en la casa 200 potros vendidos para valencianos, porque entonces no había los medios de ahora para trasladar los animales, y estos tenían que esperar". Un problema, que los tiempos nuevos solucionaron, y dejaron la feria, hace ya quince años, con tan sólo un día.

Pero no todo cambia, y como entonces, serán los valencianos los principales compradores, sobre todo potros de carne y también para

enganche. Y en tierras levantinas no abunda mucho esta especie animal, de ahí que suban hasta Tierra Estella, y otros puntos de Navarra para abastecerse. Sin embargo la crisis se dejará sentir en esta fecha si continúa la tónica de otros certámenes de ganado anteriores al estellés, como en Tafalla.

Este ganadero de caballos y de yeguas de cría, cree que si bien la polémica no les perjudi-



Los típicos ojos.

Foto: R.V.

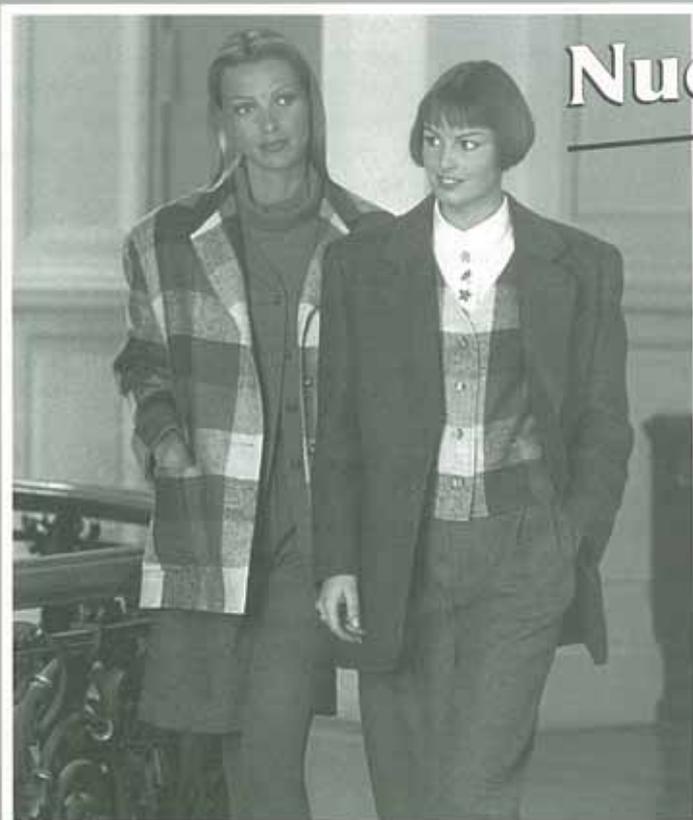
ca, su gremio también tiene de qué quejarse: "El Ayuntamiento de Estella debería preocuparse un poco por la feria del ganado. A fin de cuentas reporta beneficios para la ciudad". Una feria que como la artesana, no reporta beneficios a corto plazo, sino que sirve para crear futuros contactos con posibles clientes, aunque eso sí, es tal el cariño que este hombre siente por sus caballos, "es que son tan agradecidos, tan fáciles de cui-

dar, tan sensitivos a cualquier gesto", que no vende a cualquiera los diez o doce caballos que piensa bajar a la feria.

Y eso que no es mal negocio, porque si bien el coste de criar uno mismo a un caballo oscila sobre las 16.000 pesetas al mes, estos ejemplares en el mercado pueden alcanzar las cifras de hasta un millón, aunque lo corriente es que cueste la mitad. Pero un caballo es un caballo, y por nada del mundo Hermoso de Mendoza se hubiera desprendido de "El Bombita", un caballo que supo destacar, y con calidad, en todas las actividades: saltador, corredor, en marchas e incluso rejoneando.

Pero no esperen encontrar un ejemplar así en nuestra tierra. La nuestra es para potro de carne o trabajo, si se quiere un caballo hay que traer las yeguas de fuera. Navarra las prefiere de pura raza española, vistoso en crines y en el pelo de su cola. Pero si hablamos de competiciones entonces se buscan otras razas, como la anglo-árabe, idónea para los rallies, o el hispano-árabe, para el salto.

Posiblemente las Ferias de San Andrés de este año no nos permitan más que la visión del ganado. Es triste que nos quedemos sin artesanos, sin deporte rural y sin algunos productos de nuestra tierra, pero quizá la visión de un hermoso ejemplar, como un tal "Brillante" que nos mostró Hermoso de Mendoza, les haga olvidar un poco la falta de los otros puestos. Eso, y la esperanza de que el año que viene se solucionen las cosas



## Nueva temporada

# OTOÑO INVIERNO

## Boutique MAEL

- MADRINAS • TRAJES • FALDAS •
- BLUSAS • CAZADORAS • BOLSOS •
- COMPLEMENTOS • ZAPATOS •
- ALTA PELETERIA • TALLAS GRANDES •

Boutique MAEL • C/ Príncipe de Viana, 16 (Junto a Centra)  
Tel. 55 47 64 • ESTELLA

## Finalizó el ciclo sobre la muerte

M.M.

**L**a muerte es una puebra que todos debemos pasar, pero que muy pocos asumen. Y aún así, como dice un pintor en la película de Bergman, "El Séptimo Sello", "*su figura es más atrayente que la visión de una doncella desnuda*". En esta frase se encierra la curiosidad que la mayoría de nosotros sentimos ante el final de la vida, curiosidad que muchas veces se torna en angustia, porque no entendemos su significado.

El ciclo que sobre este tema, desde el pasado **lunes 14 hasta el viernes 18**, ha organizado el **Museo Gustavo de Maeztu**, el **Departamento de Cultura del Ayuntamiento de Estella** y el **Ateneo Navarro**, se ha hecho eco de estas angustias y miedos, pero a la vez, gracias al análisis de la muerte en distintos aspectos de nuestra vida, nos la ha acercado como una "compañera de viaje, hablar de "amiga" sería pecar de optimismo, que, para bien o para mal, marcará

irremediamente el final de nuestros días.

El esquema seguido por el ciclo ha consistido en combinar las **charlas con videos ilustrativos**, tal

**"SU FIGURA  
ES MÁS ATRAYENTE  
QUE LA VISIÓN  
DE UNA  
DONCELLA  
DESNUDA"**

y como lo hizo el Ateneo Navarro en Pamplona. Las **charlas**, a las **ocho de la tarde en el Museo Gustavo de Maeztu**, comenzaron el lunes de la mano de **Vicente**

**Madoz**, a quien siguieron los temas de "La muerte en la literatura", con **Emilio Echavarren**, "La muerte en la música", con **Sainz de Oinza**, "La muerte en la fotografía, arte y pintura", con **Martín Cruz y Paco Ocaña**, "La muerte en el cine" con **Alberto Cañada**. Este día, además, los presentes al acto pudieron disfrutar con la película de Igmur Bergman "El Séptimo Sello".

El ciclo, con un **presupuesto de doscientas mil pesetas**, ha contado todos los días con mucho público, una **media de 130 personas cada jornada**, y que en la primera charla subieron esta cantidad hasta doscientas. Esto corrobora lo que decía el pintor de la mencionada película, pero es necesario incluir, al finalizar esta crónica, otra sentencia que hiciera el escudero en esa misma obra, para colocar la muerte en su justo lugar. Les invito a ello con su frase: "**Más hubieras disfrutado de la vida si no te hubiera preocupado tanto el abismo**".

## Ven a vivir a Irache

**A** sólo 5 minutos de Estella, te ofrecemos parcelas en propiedad donde podrás ubicar la vivienda que deseas.

**COMENZAMOS  
TERCERA  
FASE**  
Vendidas 1ª y 2ª

**P**ara cualquier información o consulta, acércate al parque o llámanos al 54 68 21, incluso en días festivos.

**A**demás, al adquirir tu terreno serás copropietario de las instalaciones privadas del parque, situadas dentro de un recinto cerrado de 100.000 metros cuadrados: Polideportivo, Mini Golf, Piscinas, Pistas de tenis, Frontón Cubierto, Solarium, Lavacoches, Parque Infantil, Lavandería, Sede social...todas ellas vigiladas y cuidadas por un guarda.



**IRACHE**

PARQUE RESIDENCIAL DE OCIO

**Una nueva forma de vida**

## Estella y el río

Myriam Munárriz

**D**entro de la semana de educación ambiental, el Ega fue el tema elegido, por la Comisión de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Estella, para esta tercera edición docente que dicha comisión destina al público.

Paralelamente a las conferencias, el recorrido por el cauce del río, y la edición del video, la comisión montó en la Casa de Cultura Fray Diego, del 21 al 26 de noviembre, una exposición sobre el tema con el objetivo de divulgar unos conocimientos básicos sobre la ecología, importancia y problemática del Ega, que traigan una sensibilización de todos los vecinos de Estella.

Para ello se han habilitado dos salas, en una de las cuales se encuentra un mapa geográfico del río, donde se recoge tanto su trazado antiguo como su situación actual, así como los documentos que explican en qué consistió el proyecto de la obra de restauración del Ega y el presupuesto de dicha obra. En la pared de enfrente varios paneles ilustraban la vegetación de su ribera, como choperas, alamedas y alisedas, y su fauna, anfibios,



Obras en el río Ega a su paso por el Azucarero debido a la canalización del gas. Fotos: Raúl Vergarachea

reptiles, mamíferos e invertebrados que pueblan el paso del río, junto con una somera explicación de los tipos de peces que contiene el Ega.

En la otra sala había fotografías, tanto antiguas como actuales, del río, ordenadas en diferentes paneles según los siguientes temas: dinámica del río, riadas, relación con la ciudad, usos del río, y panorámicas. Las fotografías pertenecen la mayoría a la colección cultural de Almudí, siendo las

antiguas de Domingo Llauro, Gavino Sanz, Foto Vicente, M<sup>a</sup> Puy Escobar y Aurelio García, mientras que las más recientes son de GIROAZ. También ha habido cesiones desinteresadas por parte de Jesús Chasco y CETE, Centro de Estudios de Tierra Estella.

CUANDO EL RIO SUENA...

A Estella también se le conoce como la Ciudad del Ega, no en vano este río se permite, además de culebrear entre las



*M. Andueza*

C/ Fray Diego, 37 • Tel. y Fax: 55 35 31 • ESTELLA



**COCINAS Y BAÑOS**



SUMINISTROS

**URBASA, S.L.**

**CALEFACCION Y FONTANERIA**

**VENTA DE  
MATERIALES**

**ESTUDIOS Y  
PRESUPUESTOS**

**INSTALACIONES  
DE CALEFACCION**

**INSTALACIONES  
DE FONTANERIA**

C/ Fray Diego, 37 • Tel.: 54 67 75  
**ESTELLA**

riberas del campo, adentrarse en la urbe estellesa. Su presencia ha jugado con la fisonomía de la ciudad, exigiéndole sus puentes, las casas retiradas a su paso, y a veces, como si se aburriera de su propio cauce, se permite el lujo de saltar hasta las calles y cambiar piedra por agua. Estas calles, aunque doloridas, aunque molestas, sin embargo se dejan marcar en las esquinas hasta dónde llegó esta vez el Ega, para después, como si de partisanos se trataran, mostrar al curioso la cicatriz de guerra, la muesca que indica la altura que el río alcanzó por esas fechas.

Y de nuevo el Ega hace sonar sus aguas pero no para amedrantar a las calles con sus riadas, baja manso y escaso, lo que no le da para esos lujos; si ahora es centro de atención es porque la Comisión de Medio Ambiente del Ayuntamiento de Estella ha decidido que se merecía unas jornadas de atención en el mes de noviembre, los días 24, 25 y 26, además de una exposición, desde el día 21 del mismo mes hasta el 26.

La institución encargada de montar los actos ha sido GIROAZ, la asesoría medio ambiental del Ayuntamiento de Estella, que ha contado con un presupuesto de 808.000 pesetas. El Gobierno de Navarra, en concreto su Departamento de Medio Ambiente, ha colaborado en la iniciativa con una subvención de 300.000 pesetas.



Observando las fotografías de la exposición.

Con todo este dinero, GIROAZ ha elaborado una campaña sobre el río, a base de charlas, recorrido didáctico por el cauce del Ega, la exposición y un video educativo.

El programa comenzó el día 24 donde José J. Alvarez habló del estado del río, la calidad, usos y fauna. El día siguiente la conferencia, a cargo de Germán Bastida, fue centrada en la vegetación de la ribera, y finalmente, el sábado 26 se hizo un recorrido didáctico por el río, que comenzó a las diez de la mañana desde el Parque de la Merced. También, con motivo de estas jornadas, se ha editado un video, en euskera y castellano, con la idea de que sea

distribuido en los centros educativos de Estella.

Esta ha sido la tercera campaña medio ambiental que organiza la Comisión, del mismo nombre, del Ayuntamiento de Estella. El año pasado se centraron en el tratamiento industrial, y hace dos años, el tema fue la limpieza de la ciudad. Esta vez le ha tocado al río Ega ser el protagonista, y aunque muchos se jactaran de conocerlo a fondo, no en vano muchas veces retira sus aguas tanto que deja al descubierto sus piedras, la campaña nos lo ha hecho más conocido en sus pequeños detalles, esos que arrastra día a día mientras sus aguas sueñan.

*Por fin en Estella*  
**PIZZAS a DOMICILIO**  
 BOCATAS • HAMBURGUESAS • PINCHOS MORUNOS • SEPIA • SANDWICHES • REFRESCOS

**En 20 minutos en tu casa**

**PIZZERIA 82**  
 Llama al teléfono **55 43 73**

<b>ESTRELLA</b> Tomate Mozzarella Gambas Jamón	<b>MONTAÑESA</b> Mozzarella Tomate Chistorra Jamón Bacon Chorizo	<b>PIZZA 82</b> Tomate Mozzarella Champiñón Anchoas Salami
<b>TXANA</b> Tomate Mozzarella Quesos variados Cangrejo	<b>CUATRO ESTACIONES</b> Mozzarella Tomate Jamón Anchoas Champiñón Salami Orégano	<b>SICILIANA</b> Tomate Mozzarella Anchoas Pimiento rojo Queso rallado Aceitunas Cebolla

**...ya 1.000 Ptas.**  
 PIZZA MEDIANA • A DOMICILIO

Avda. Yerri, 2 • Tel. 55 43 73 • ESTELLA

## CLASIFICACION XII CAMPEONATO DE FUTBITO "ESTELLA Y COMARCA"

• Después de la 9ª Jornada •

1ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR TZARRA	9	6	1	2	43	34	13
PASTAS GUEMBE	9	6	0	3	67	37	12
BAR VOLANTE	9	6	0	3	37	24	12
TALLERES IBAÑEZ	9	5	2	2	52	40	12
ARIZALA CAN	9	5	2	2	41	33	12
PUB GEORGE	9	6	0	3	43	40	12
BAR IZASKUN	9	4	3	2	47	34	11
LERMA PIESPAKEOSKIERO	9	5	1	3	41	36	11
BALSABERRIA	9	5	1	3	32	32	11
JORDANA HOGAR	9	4	2	3	29	34	10
INTEGR. GUEMBE	9	3	1	5	37	39	7
EGA INFORMATICA TROVAD.	9	2	1	6	36	39	5
MANHATTAN	9	2	1	6	41	48	5
DEPORTES GARIN A	9	2	1	6	24	50	5
GAZTERIA	9	1	2	6	27	47	4
PELUQUERIA IRENE	9	1	0	8	27	54	2

2ª división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
PATXARAN AZANZA	9	6	1	2	43	32	13
BAR ONA	8	5	2	1	48	26	12
BAR ARALAR B	9	6	0	3	41	38	12
C.D. ECHAVARRI	8	5	1	2	39	25	11
G. MARTINEZ	8	5	1	2	46	37	11
MENDANDIA	9	5	1	3	36	33	11
MARKIAGA	8	4	1	3	38	35	9
REST. UREDERRA	9	3	2	4	30	27	8
A.E. GASTON	8	3	2	3	33	39	8
LOS ELECTRICOS	8	4	0	4	26	34	8
DEPORTES GARIN B	8	2	3	3	31	34	7
TXAPELDUNAK	8	2	0	6	32	42	4
CAFES LESAGA	9	2	0	7	34	45	4
BAR BERRI	8	2	0	6	24	38	4
SIGLO XXI	9	2	0	7	33	49	4

3ª A división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
LA FACULTAD	9	7	1	1	51	26	15
CONST. IBAÑEZ	9	5	2	2	47	32	12
RICHARD SPORT	9	5	1	3	55	39	11
CALZADOS J.M.S.	9	5	1	3	46	36	11
BAR ARALAR	9	5	1	3	42	37	11
BAR KATXETAS	9	5	1	3	53	56	11
REST. ARRONIZ	9	3	4	2	54	53	10
SALA DAISY	9	4	2	2	39	38	10
CONSUM	9	4	1	4	43	35	9
KONTUKEL	9	3	3	3	50	49	9
BEROKIETA	9	3	2	4	48	52	8
GASEOSAS UREDERRA	9	3	1	5	41	36	7
BAR P. AYEGUI	9	3	1	5	39	43	7
BAR TENTEMPIE	9	2	2	5	38	45	6
BAR ZULOBERO	9	1	2	6	33	70	4
EMB. IRIGOYEN	9	0	3	6	25	57	3

3ª B división	PARTIDOS				GOLES		PTOS.
	Jug.	Gan.	Emp.	Perd.	GF	GC	PTOS
BAR STOP	8	7	1	0	44	27	15
MURIETA	9	7	0	2	55	33	14
C. EGURZA	9	6	1	2	46	23	13
PLASTIGRAF	9	4	3	2	41	41	11
MARKIZABA	9	5	0	4	43	32	10
VENTA LARRION	8	4	2	2	32	27	10
ONARTU	9	4	2	3	39	37	10
AUTOMOVILES MARCO	8	4	1	3	42	36	9
E. LA LLANADA	8	4	1	3	36	44	9
C. LUQUIN	8	3	0	5	41	44	6
BAR BERRI	8	2	2	4	29	38	6
BAR IZARRA	8	2	1	5	21	39	5
URKO MUSICAL	8	1	2	5	29	33	4
IMP. JORDANA	8	0	2	6	23	47	2
CONF. JOSETXU	9	0	2	7	29	62	2

**IRIEZU**  
JOYERIA & RELOJERIA  
C/ NUEVA, 14 • Tfno: 55 11 34 • ESTELLA

**DISCO - BAR**  
*Dos Pasos*  
KARAOKE  
Abierto desde las 3 de la tarde  
C/ Inmaculada, 74 Tfno: 55 33 63 ESTELLA

Bar  
**KATXETAS**  
Estudios de Gramática, 1  
Tfno: 55 00 10 ESTELLA

**MANHATTAN**  
DISCO BAR  
C/ Yerri, 2  
ESTELLA (Navarra)



Foto A.V.

Bar Ona

## Resultados

### 1ª división

Pastas Guebbe	7-0	Jordana Hogar
Bar Izarra	4-4	Gazteria
Bar Volante	3-4	George
Bar Izaskun	8-4	Pel. Irene
Ega Informática	4-4	Integr. Guebbe
T. Ibáñez	3-3	Lerma Piespak
Manhattan	3-4	Dep. Garin
Balsaberria	3-5	Arizala CAN

### 2ª división

Mendandia	4-5	Los Eléctricos
Pat. Azanza	2-0	Bar Berri
Rest. Urederra	11-3	Txapeldunak
Siglo XXI	3-5	C.D. Echávarri
G. Martínez	6-5	Bar Aralar
Bar Ona	5-5	Dep. Garin
Cafés Lesaga	5-2	A.E. Gastón

DESCANSO: Markiaga

### 3ª A división

Caiz. J.M.S.	7-4	Bar P. Ayegui
Emb. Irigoyen	3-6	Zulobero
Bar Katxetas	6-5	G. Urederra
Consum	3-5	La Facultad
Const. Ibáñez	4-3	Berokieta
Richard Sport	11-9	Rest. Arróniz
Kontukel	10-7	Bar Aralar
Sala Daisy	5-5	Bar Tentempié

### 3ª B división

Bar Berri	6-7	Murieta
I. Jordana	3-4	C. Egorza
Venta Lamón	2-2	Urko musical
E. La Llanada	10-7	C. Josetxu
Bar Stop	5-4	Plastigraf
Automóviles Marco	2-7	Markizaba
Bar Izarra Z.P.	3-5	Onartu

DESCANSO: C. Luquin



Eduardo Suberviola aporta la calidad en el "Bar Estacion"

## El "Bar Estacion" tercero en la liga

El Bar Estación cedió su primer punto en casa en el partido que les enfrentó al Stilo F.S. de Bilbao. Después de conseguir adelantarse en el marcador con un claro 7 a 3, el equipo local no supo mantener el resultado y en los últimos segundos vió como el equipo bilbaino conseguía el 7 a 7.

El público volvió a llenar el polideportivo y pese a que se las prometía esta vez muy felices, entre las decisiones arbitrales y la falta de concentración en defensa del equipo local, dieron al traste con dicha victoria.

• Por parte local jugaron: Puyol, Suberviola [2], Echarri, Santamaría [1], Aguirre [2], López [1], Calvo [1], Abárzuza y Pagola.

Resaltar además que en el sorteo celebrado resultó agraciado el socio nº 313, que es M<sup>o</sup> José Maestu Ganuza, a la que le será entregada la mountain-bike correspondiente.

Último resultado:

Altamira 2 - Bar Estación 3

EQUIPO	Pts.	J	G	E	P	F	C
1. Burlada	13	8	6	1	1	37	20
2. Racing	13	8	6	1	1	33	17
3. Bar Estación	11	8	4	3	1	34	32
4. Sodexho	10	8	4	2	2	45	25
5. H. La Torre	10	8	5	0	3	43	24
6. A. Landeta	10	7	5	0	2	38	30
7. Leketio	9	7	4	1	2	40	28
8. Stilo	9	8	3	3	2	57	50
9. Gau Txori	8	7	3	2	2	16	16
10. Alipendi	8	8	4	0	4	30	48
11. Altamira	7	8	3	1	4	25	31
12. Astrokoitz	4	6	2	0	4	17	24
13.G. Urazca	4	8	2	0	6	29	45
14.Oslo 19	2	6	0	2	4	12	23
15.Agurain	2	8	1	0	7	32	48
16.Mendialai	0	7	0	0	7	18	45

# 20%

# Dto.

# ROZAS

## JOYERIA RELOJERIA NUMISMATICA

Miembro de la Asociación Numismática Española nº 840

*Les desea unas Felices Fiestas*

y por cumplir nuestro 25º ANIVERSARIO les ofertamos a todo el público de Estella y merindad con el 20% DESCUENTO en todos nuestros artículos de **JOYERIA** y **RELOJERIA**

C/ La Estrella, 7 • Tfno: 55 06 86 - 54 66 25 • ESTELLA



## Punto de Información Juvenil de Estella

### Lizarrako Gazteentzako Argibidegunea

#### PUBLICACIONES...

"Estrategias para estudiar", libro práctico y de trabajo que inicia al lector en la adquisición de las estrategias fundamentales para el estudio: organización, toma de apuntes, lectura comprensiva, resúmenes, esquemas, preparación de exámenes, trabajos monográficos... Esta publicación la edita la Biblioteca de recursos didácticos Alhambra y se vende en librerías, pero también puedes consultarla en la Oficina Municipal de Juventud-Punto de Información Juvenil del Ayuntamiento de Estella-Lizara.

También para vuestras excursiones por la "sierra" podéis consultar en el Punto de Información Juvenil el mapa de las Sierras de Urbasa y Andía y el libro "Andar por las Sierras de Urbasa y Andía".

#### UN CONCURSO...

El Centro Cultural de la Villa del Ayuntamiento de Portugalete (C/ Casilda Iturriza, s/n. 48920 Portugalete. Tel. 94/4956003) convoca la 9ª edición del **Concurso de Cómic, Noble Villa de Portugalete**. Los trabajos serán de técnica y tema libre y constarán de cuatro páginas de tamaño 18x24. El plazo de presentación finaliza el 13 de enero de 1995.

#### UN CURSO...

La Asociación Zuterri de Pamplona (C/ Beorlegui, 46. Tel. 132040) organiza un **Curso de Guías de la Naturaleza**, con clases teórico-prácticas y siete excursiones a la zona de montaña, media y ribera de Navarra.



## El dibujo como medio de expresión

M.M.

Celes Gómez de Segura no se siente pintora, por eso, cuando se ha acercado a la pintura, lo ha hecho desde su formación como Animadora Socio Cultural. Así lo que esta mujer pretende con su exposición es, nada más y nada menos, que la gente hable de ella, pero no desde un punto de vista pictórico, sino conceptual; que se hable de los alcaldes que allí figuran como figuras políticas, "que muchas veces no lo son, o no al menos su actitud, y deberían serlo, ser valientes". Este es un tema, que a juicio de Gómez de Segura, deben suscitar la visión de sus retratos.

La exposición, que estuvo en el Banco Atlántico desde el 16 hasta el 31 de noviembre, recoge los retratos de los diferentes alcaldes que ha tenido Estella desde Fortunato Aguirre, fusilado en la Guerra Civil, hasta nuestros días. Los ha

realizado a base de fotografías de estos personajes, utilizando sobre el papel bien carbón y clarín o sanguina.

La muestra ha tenido bastante aceptación entre el público, muchos de los cuales han alabado la originalidad temática de la exposición. Pero para la autora, lo más importante, es que su obra logre acercar la figura del alcalde al pueblo, y que éste enjuicie su labor. En concreto cifra sus esperanzas en las mujeres, "Que la actual sociedad tanto discrimina, que tomen conciencia de lo que se ha hecho por ellas y quién lo ha hecho".

Y es que veinte años de formación como Animadora pesan mucho, así que Celes Gómez de Segura, aunque continúe pintando, siempre hará primar el contenido sobre la forma. Ahora mismo le ronda por la cabeza otra serie de retratos "que den que hablar y pensar", retratos de mujeres de Estella. Aspirantes al reto duro de presentar sus fotografías a la autora.

## CENTRO MEDICO ESTELLA

Homologado por la Jefatura Provincial de Tráfico

RECONOCIMIENTOS PSICOMEDICOS

• **Carnet de conducir** • **Permiso de armas**

HORARIO: De lunes a viernes de 10 a 12 de la mañana

Plaza de los Fueros, 7•1º • Tel. 55 25 15 • ESTELLA

## PASTELERIA ROHDE

*Un nuevo concepto de pastelería.*

Junto al parking de la estación  
Sancho El Sabio, 5 Tfno: 54 60 30 ESTELLA

café

# LESAGA

EXTRANJERO  
TUESTE NATURAL  
TUESTE DIARIO



PLAZA DE LOS FUEROS, 12  
TFNO: 55 03 43 • ESTELLA

**H**ay momentos en la vida en los que uno debe tomar ciertas decisiones.  
¿Y ahora qué?



**AHORA**  
*Tú.*



Ahora MICRA desde 1.149.000 ptas.



Ahora PRIMERA desde 1.987.000 ptas.



Ahora TERRANO II desde 2.650.000 ptas.



Ahora SUNNY GTI desde 2.540.000 ptas.



Ahora SERENA desde 1.995.000 ptas.



Ahora 200 SX desde 2.995.000 ptas.

\*Precios válidos hasta 31.12.94

**AHORA**  
Navidades  
**NISSAN**

**ESTELLA MOTOR, S.A.**

MERKATONDOA, 29 - TEL. 54 62 70 - ESTELLA

**NISSAN**

**AHORA**  
Nissan

## Puerros gratinados

En esta decrepita sociedad, jóvenes amantes -sin ser de Teruel- y ajenos al deseo sexual por estar dormidos, mueren entre asfisia y brasa en una casa "okupá" de nuestra "capi" foral y "txorizera"; soñaban en una sociedad, donde los recursos naturales y culturales estuvieran equitativamente repartidos entre l@s pacífic@s mortales, soñaban en un empleo digno para, en adecuadas condiciones económico-ambientales, criar retoños sin penurias. No pudo ser en este siglo tanta dicha. Para el que viene, que vendrá si lo contamos, si lo cuentan otr@s y sin contarlo nadie también vendrá el tiempo futuro; de seguro que vendrá y mucho mejor, indiscutiblemente, si mantenemos la vulgar costumbre de comer hasta entonces.

### Ingredientes:

- Puerros.....2 ó 3 por persona
- Bacon (tocino ahumado).....2 lonchas gruesas
- Queso Gruyère rallado.....75 gr.
- Mantequilla.....30 gr.
- Aceite.....3 cucharadas soperas
- Agua
- Sal

### Preparación:

Se pelan y se lavan bien, se introducen en la olla con agua abundante -que esté hirviendo- y sal. Sacarlos del agua y escurrirlos muy bien. Colocarlos en una fuente resistente al horno; cortar en tiritas el bacon, quitándole la piel dura del borde. Poner el aceite a calentar en una sartén y freír el bacon. Esporcarlo por los puerros y entre ellos. Espolvorear con el queso rallado. Poner la mantequilla en trocitos como avellanas y meter al horno hasta que están gratinados (con la intensidad del calor en la parte de arriba). Servir en la misma fuente.

También podemos hacer una bechamel: con la mantequilla, el aceite sobrante de freír el bacón, le añadimos el harina a la grasa hirviendo (roux) y posteriormente leche o agua de la cocienda de los puerros (bechamel) y a gratinar conjuntamente con el queso.



**GRUPO UNAGRAS**

## • DISTRIBUIDORA NAVARRA • Supermercados TODO TODO

C/ Príncipe de Viana, 12 • Tfno: 55 00 51  
31200 ESTELLA (Navarra)

Mº de la Oliva, 52 • Tfno: 26 71 55  
PAMPLONA

*El ahorro diario es comprar sólo lo preciso, nunca más de lo necesario. Así de sencillo.*

\*Ofertas válidas salvo error tipográfico

### NUEVAS OFERTAS

<b>CANELA</b> Molida VIVO <b>25,-</b>	<b>CAYENA</b> en RAMA VIVO <b>25,-</b>	<b>MAGDALENAS</b> Gamifer <b>99,-</b>	<b>CONCHAS</b> Gamifer <b>99,-</b>	<b>BRAZOS GITANO</b> Gamifer <b>99,-</b>	<b>CEREALES</b> Pascual Trogloditos <b>199,-</b>
<b>CEREALES</b> Pascual Boskis <b>199,-</b>	<b>ACEITE</b> Elosua 1º litro <b>399,-</b>	<b>JABON SANEX</b> 750 cc.+ 20% Gratis <b>389,-</b>	<b>WC PATO +</b> Ambientador Enchufe Brisse <b>329,-</b>	<b>BOMBONES</b> Lindt 200 gr. <b>539,-</b>	<b>BOMBONES</b> Lindt 380 gr. <b>999,-</b>
<b>RELLENO</b> Kg. <b>570,-</b>	<b>NARANJA</b> 2 Kg. <b>140,-</b>	<b>LECHUGA</b> Ptas./u. <b>55,-</b>	<b>PIJAMA</b> Niño <b>1.295,-</b>	<b>JERSEY</b> Niño <b>1.500,-</b>	<b>CAMISA FRANELA</b> Caballero <b>1.500,-</b>

• **CARNICERIA:**  
SORTEO de 2 CESTAS de NAVIDAD

• **FRUTERIA:**  
Los precios más ajustados en cada momento

• **PANADERIA Y CROASANTERIA:**  
Con deliciosa bollería, recién hecha y apetitosa

• **PESCADERIA:**  
Con pescados fresquíssimos del Cantábrico y los mejores precios de Lonja de cada momento.

# González en Oporto o "Yo, juez y parte"

Y QUE SE MUERAN L@S DEMAS

Peio Mari Senosiáin Elizaga

Leo un artículo de prensa, firmado por Ana Romero, del día 21-11-1994, donde recoge las vicisitudes que el presidente del gobierno español (P."Socialista" O.E.) tuvo que pasar ante un@s periodistas portugueses; respuestas como: "Los negocios no son incompatibles con el respeto a los derechos humanos", dejan boquiabiertos a cualquier observador-or que se tenga por "persona", aparte de periodista. González explicó en dos tiempos que: 1º. España construye aviones de transporte militar para Indonesia y 2º. España seguiría haciéndolo.

Hay que comentar, para dar extensión a las palabras de nuestro "presi", que Indonesia ocupa y anexiona a la que fue colonia portuguesa, Timor Oriental. La situación social que vive ese país, se sigue en Portugal con una cierta y especial preocupación. Se calcula que 200.000 personas han muerto desde 1975 -año de la Independencia de Timor y de Los Claveles lusitanos-, como consecuencia de las masacres sistemáticas del régimen dictatorial de Yakarta. La periodista comenta que, "El Gobierno luso, aquejado de cierto sentido de culpabilidad, presiona al dictador musulmán Suharto para que respete los derechos humanos de la población, católica en un 95 por ciento". Ante la presión a que González fue sometido por l@s periodistas del país vecino, el presidente luso,

Cavaco Silva, tuvo que echar un "lance a la portuguesa actual", diciendo, ni corto ni perezoso, que: "... incluso los Estados Unidos, uno de los principales defensores de los Derechos Humanos en Timor, mantiene relaciones comerciales con Indonesia.". (Sin comentarios chilenos, panameños, haitianos, etc....) Ya lo dice el refranero de prisma capitalista y militar: "donde hay capitán no manda mariner" y como vemos, el IMPERIO y su ideología, no se cuece en Iberia pero tampoco en Roma, ahora toca más al Norte del hemisferio de nuestro tiempo, en los dolaresísimos USA y sus marines; l@s Ibéric@s de \$pro\$ a pagar y mimetizar pleitesías y favores -"democráticos"- deben, -con dinero del sudor público- (chorizos de guante blanco no pagan pero roban) por eso de las clases, que siempre ha habido, que así nos va -entre guerras y aparatos mortales, como la vida misma-.

Pero siguiendo con los gastos militares, me voy hasta la OTAN y añado que los 16 países miembros (Alemania, Francia, Holanda, Luxemburgo, Bélgica, Dinamarca, Italia, España y Portugal; los enfrentados Grecia y Turquía, aparte de Reino Unido, Canadá y los mismísimos Estados Unidos) gastan al año la cifra de 65 BILLONES de pesetas, un 4,1% como media de su Producto Interior Bruto. Pudiendo movilizar -teóricamente- 5,1 millones de soldados, de los que 2 millones son estadounidenses. Pero si miramos su eficacia operativa, con estos

inmensos, mortíferos y despilfarradores gastos que nos "chupan" y su impresionante despliegue de sombras mortuorias por nuestros caminos, tenemos que: las milicias serbias se han apoderado del 70% de Bosnia, han llevado a cabo operaciones de limpieza étnica y como los mismísimos USA en Vietnam, han despachado NAPALM entre la población civil. ¡Qué carrerón llevamos para finalizar el siglo y milenio del calendario judeocristianooccidental!. ¡Qué carrerón!, ¿Dónde pararemos mientras duren en el Poder Político las personas e ideas que sostienen el genocidio de 100.000 muertos de hambre al día en nuestro común planeta Tierra?. ¿Saldrán los insumisos y antimilitaristas de las cárceles españolas por no querer apoyar a la muerte en vida?. ¿Qué diría, si viviera el líder de las religiones cristianas -Jesús/Cristo-, de toda la calaña que nos domina -en general-, porque muchos de ellos entre bendiciones apostólicas (romanas, luteranas, etc.) de capellanes militarizados y tanques se les ve por la televisión sin salir de casa?. ¿Qué hace el personal que se tiene por "pensante" y "son" más buen@s que el pan?.

En fin, les dejo. Sigán ustedes haciendo preguntas y a ver si encuentran las soluciones, yo espero a que algún día, entre mucha, mucha, mucha gente -toda es imposible- cambiemos esta humana realidad. Ya lo dice el poeta: "Caminante, no hay camino; se hace camino al andar".

Librería  
**ADRIAN**

LIBROS  
PRENSA  
PAPELERIA

Le esperamos en  
C/ Baja Navarra, 1  
(Frente a Heladería Pereda)  
Teléfono y Fax: 55 02 44  
ESTELLA

Fotos en 1 hora



Foto  
**TOMAS**

Plaza de los Fueros, 30 • Tel. 55 07 87

B • A • R



**PIGOR**

C/ La Estrella, 6  
Tfno: 55 40 54  
ESTELLA

## Relajar a un bebé o niño/a

**Seguro que alguna vez hemos echado a faltar algún recurso que nos permita bien calmar un dolor de un bebé o bien relajarlo cuando está muy excitado o simplemente no puede dormir.**

Vamos a plantear algunos recursos que podemos utilizar sin ninguna formación específica.

El **raport respiratorio** es una herramienta muy eficaz. Cuando el bebé o niño está ansioso o incluso con dolor, estando en contacto con él, en brazos acostados, hemos de respirar a su ritmo. Hemos de inspirar y espirar a la vez. Si su ritmo es demasiado rápido hacer una inspiración por cada dos del bebé, coincidiendo en la inspiración y espiración. Llevando este ritmo respiratorio damos un suspiro profundo cada dos o tres minutos y el bebé tenderá a hacer lo mismo con un efecto claro de relajación.

Otra buena opción es **masajear suavemente los pies** con un efecto relajante de igual manera que si nos masajean los pies a los adultos.

Siguiendo con los masajes, muchas madres, instintivamente, **masajean las sienes** de los bebés con buenos resultados.

Podemos también **pasar el dedo por la frente** desde el comienzo del pelo hasta la nariz y desde el centro de la frente por encima de las cejas hasta las sienes. Tanto el masaje de la sien como pasar el dedo por la frente ha de ser muy muy suave, apenas tocando la piel, como si lo hiciéramos con una pluma, pero por supuesto hay que hacerlo con un dedo.

Otra opción que funciona con niños a partir de tres años es la **visualización**: le vamos describiendo al niño/a un prado verde, con flores, árboles, pájaros, etc. y por ejemplo ovejas. Nos centramos describiendo un cordero que pasea y por fin se acuesta junto a su madre, habla con ella y le vemos describiendo cómo el cordero comienza a cerrar poco a poco los ojos hasta que queda

dormido el cordero y el niño. Es importante ser congruentes haciendo esto, es decir: no podemos describir esto como loritos, sino que hemos de estar viéndolo nosotros lo que de paso nos va a facilitar la descripción y el mensaje le llegará mejor.

Nos puede ocurrir que antes de llegar al final de la descripción hayamos conseguido lo que queríamos y el niño se haya dormido o simplemente nos interrumpa diciendo: "¡Calla!, que quiero dormir".

Por descontado, podemos hacer la descripción en cualquier otro entorno como playa, montaña, etc.

Podemos también **ordenar el aura**: pasamos las manos desde la cabeza hasta los pies, sin tocar el cuerpo ni la ropa y lo hacemos con una actitud de limpiar. El aura es una emanación genética que nos rodea el cuerpo. Con la "vista perdida" se puede ver rodeando las personas una nube como de luz blanca. Es más fácil ver si la persona a la que observamos está delante de un fondo blanco.

Otro recurso que tenemos es la **imposición de manos** en sentido literal. Basta simplemente colocar las manos en la zona dolorida en una actitud neutra. La energía que emana de nuestras manos hará su efecto. Podemos también imaginar que la energía que llega del Universo a la Tierra queda canalizada por nuestras manos y por la parte afectada del bebé consiguiendo desbloquear la energía y calmar el malestar. Suele funcionar muy bien para dolores de vientre. El tiempo de aplicación puede variar de 2 a 5 minutos.

En los momentos de tensión o dolor del niño al tomar una **actitud de tranquilidad** es muy importante ya que los niños son "esponjas" de emociones. Si estamos tranquilos lo transmitimos y si nos ponemos nerviosos también.

No hemos comentado, por sobradamente conocidas, las eficaces nanas y el mecer la cuna.



**ROSARIO**  
ARMAÑANZAS

**DECORACION TEXTIL**

**Cortinas - Colchas - Mantas**

**Alfombras - Juegos de cama**

**Mantelerías - Toallas**

Plaza de los Fueros, 35 - Tfno: 55 06 47 ESTELLA

**CHUMA**  
**VICUÑA**

• **NATUROPATA**  
• **MASAJE SHIATSU**  
• **HIPNOTERAPEUTA**  
• **PNL**

(Alergias, tabaco, trastornos psicosomáticos, obesidad, fobias, etc.)

C/ Iñigo Arista, 16 trasera  
Tel. 27 96 10 • PAMPLONA

## LIBRO

ISABEL ALLENDE

Paula



- TÍTULO: "PAULA"
- AUTOR: Isabel Allende
- EDITA: Plaza & Janés
- PAGINAS: 366
- P.V.P.: 2,650 Ptas.

Cualquier libro de Isabel Allende es un acontecimiento. Paula lo es especialmente porque se trata del más conmovedor, más personal y más íntimo de todos los que ha publicado hasta la fecha. Cuando la gran autora chilena se encontraba en España con ocasión de la presentación de "El plan infinito", su hija entró en estado de coma. Junto al lecho de Paula, mientras seguía con angustia la evolución de su enfermedad, Isabel Allende comenzó a redactar en un cuaderno una historia de su familia y de sí misma con el propósito de regalársela a su hija una vez superara el dramático trance. Sin embargo, éste se prolongó durante meses y los apuntes de la autora acabaron convirtiéndose en este libro apasionante y revelador. Isabel Allende ejerce aquí su prodigioso talento narrativo para recuperar y asumir sus propias vivencias como mujer y como escritora. Autorretrato de insólita emotividad al tiempo que exquisita recreación de la sensibilidad de las mujeres de nuestra época.

•Irrintzi

## DISCO



•TÍTULO y AUTOR: "OUT IN L.A." • RED HOT CHILLY PEPPERS

Pimienta roja y chiles picantes. Seis discos, una recopilación, un tríptico de rarezas y este último "Out in L.A.", es lo que han dado de sí doce años de funky, que ha evolucionado tras continuos cambios de los componentes de la banda. Únicamente jamás serán traspapelados, Anthony (voz), y Flea (bajo), que son el plasma funkineo del grupo.

"Out in L.A.", última aparición hasta el momento, contiene diecinueve temas seleccionados y versionados de sus primeros discos (principios de los 80). Maxis, directos e incluso versiones demo; grabaciones originales antes de pasar por el filtro del estudio, conservando así su máximo contenido en chilli y pimienta. Hasta enero del '95 su distribución será importada de EEUU, en los tres formatos (LPs, Cas. y CDs.)

"Out in L.A." es un disco imprescindible para los fieles y un disco recomendable para quine le guste el picante. De momento nos comemos la guindilla en conserva, pero nuestra hambruna de chilli exige guindillas frescas.

•Urko

# Librería IRRINTZI

C/ Navarrería, 28  
Tfno: 55 29 10 ESTELLA

JOYERIA - RELOJERIA

# HENRI - GAR

Taller propio de reparación en Joyería y Relojería

Plaza de los Fueros, 41 Tfno: 55 08 18 ESTELLA



**URKO**  
musical

C/ Valdeallín, 7  
Tfno. y fax: 55 27 97 • Estella

**LIQUIDACION de LP's  
hasta agotar stock**

3 LP's • 1.195 Ptas.

Por cada COMPRA recibirás BOLETOS para  
el SORTEO del ORGANO Casio MA-130



# ROMA BAR

## Platos combinados

C/ Chapitel, 17 Tfno: 54 68 16  
(Junto al Hospital viejo)  
ESTELLA

# PUB GEORGE

Paseo Inmaculada, s/n  
Tel. 55 18 91  
ESTELLA



## ARIES

21 de MARZO al  
20 de ABRIL

Deberías atender más a las personas que están a tu lado, y olvidarte un poco de ti mismo. Esto te proporcionará la posibilidad de ayudar a alguien, que en un futuro, te servirá de gran ayuda.



## TAURO

21 de ABRIL al  
21 de MAYO

Te encontrarás con unas ganas tremendas de emprender nuevos caminos, sin embargo, deberás ser cauteloso y no dejarte llevar por el entusiasmo. Intenta reflexionar y sopesar con tranquilidad los pros y los contras.



## GEMINIS

22 de MAYO al  
21 de JUNIO

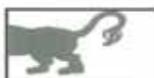
La llegada del invierno te va a sentir mal, prepárate para un catarro, o peor, para la gripe. Pero conociendo tu espíritu previsor, seguro que ya estas preparado para los primeros fríos.



## CANCER

22 de JUNIO al  
22 de JULIO

Posiblemente ésta sea tu peor temporada. El trabajo, los amigos y la salud se van a resentir, pero ten calma y paciencia, pues no es más que una mala racha de la que podrás sacar conclusiones importantes.



## LEO

23 de JULIO al  
22 de AGOSTO

No es bueno que te encierres tanto en ti mismo. Hay mucha gente que estaría encantada de poder hablar contigo de nuevo, y gente en la que puedes confiar. No todo es el trabajo, aunque éste te vaya tan bien por ahora.



## VIRGO

23 de AGOSTO al  
22 de SEPTIEMBRE

Deberías abrirte más a las personas. Si te olvidaras de tu timidez posiblemente conocerías a más gente, e incluso a alguien especial. Intenta salir más, divertirte, y no pensar tanto en tus problemas, que en realidad no son tantos.



## LIBRA

23 de SEPTIEMBRE al  
22 de OCTUBRE

Si consigues mantener ese equilibrio que te caracteriza, posiblemente lograrás todo lo que te propongas. Pero no por éso debes bajar la guardia, porque las cosas, si las dejas, podrían torcerse. En el amor todo positivo.



## ESCORPION

23 de OCTUBRE al  
22 de NOVIEMBRE

En esta temporada prepárate para disfrutar con tus amigos. Te surgirán cenas, viajes y si estás solo, puede que hasta el amor. Pero no por eso debes descuidar tu trabajo, que con tanto trasiego, puede resentirse.



## SAGITARIO

23 de NOVIEMBRE al  
22 de DICIEMBRE

Deberías hacer más deporte, o por lo menos llevar una vida sana, ya que los excesos te pueden perjudicar. Fuma menos, haz una dieta sana y no te dejes abrumar por el trabajo.



## CAPRICORNIO

23 de DICIEMBRE al  
22 de ENERO

Déjate guiar por tus criterios que llevas mucho tiempo dejando que los demás decidan por ti. Es el momento de decir qué es lo que quieres sin importarte "el qué dirán". Seguro que te sentirás mejor.



## ACUARIO

21 de ENERO al  
20 de FEBRERO

El mundo no es tan rosa como tú lo pintas. Te hace falta una dosis de sentido común y plantar cara a esos problemas que te empeñas en ocultar. Seguramente te sentirás mejor.



## PISCIS

21 de FEBRERO al  
20 de MARZO

No tengas miedo de tus sueños, porque alguno de ellos puede llegar a ser verdad. Es cierto que a veces pecas de excesivamente soñador, pero esta vez algo de realidad habrá en ellos.

**Autobuses**  
**GURBINDO S.L.**  
**Tfno: 52 31 13**  
**Allo (Navarra)**

**Revelado en**  
**1 HORA**

Tel. 55 20 57 • 55 09 44

**FOTO**  
**LIZARRA**



## GESTION INMOBILIARIA

CPE 2.264

Plaza Santiago, 29 (bajo) • Tfno: 54 69 03 • ESTELLA



### VENTA DE PISOS EN ESTELLA

- SAN MIGUEL - LIZARRA  
Pisos, apartamentos, locales comerciales y garajes.
- C/ MONASTERIO DE IRACHE  
Pisos nuevos de 3 habitaciones, 2 baños y calefacción.
- C/ MERCADO VIEJO  
En construcción. Pisos de 4 habitaciones, 2 baños. Exteriores.
- AVDA/ YERRI  
Pisos de 3 dormitorios, 2 baños. Terminación primavera de 1995
- C/ LA CORTE  
Piso de 3 habitaciones, gran salón, 2 baños, terraza de 40 m2.
- C/ ROCAMADOR  
3 habitaciones, cocina nueva, calefacción individual. Económico.
- C/ LIZARRA  
Piso de 3 habitaciones, trastero, exterior. Calefacción.
- C/ LA IMPRENTA.  
Piso a estrenar, calef. ind. Parquet. Sin gastos.
- C/ RUIZ DE ALDA  
Apartamento dúplex. 2 habitaciones. Cocina montada.
- C/ ARQUIJAS  
Piso de 3 dormitorios, excelentes vistas. Servicios centrales.
- Pº INMACULADA. Piso de 3 habitaciones. Amplia terraza.
- Pº INMACULADA. 120 m2. 4 habitaciones. A reformar
- C/ PRINCIPE DE VIANA. 126 m2 útiles. 4 hab., 2 baños. Como nuevo
- C/ SANCHE EL SABIO  
Precioso ático con terraza de 40 m2. 3 dormitorios.
- FUENTE DE LA SALUD  
2 habitaciones, gran salón, calefacción y plaza de garaje
- CALLE DEL PUY  
Pisos nuevos de 3 habitaciones. En construcción.
- NAVARRERIA  
Pisos y apartamentos en construcción.
- SUBIDA A SANTA BARBARA  
Chalet con terreno. Garaje. 3 habitaciones. Calefacción.

### CERCANIAS DE ESTELLA

- BEARIN. Chalets en construcción, 130 m2. + Terraza + Garaje + Jardín
- OLLOBARREN. Chalet con 1.000 m2 de terreno, 140 m2 por planta.
- ANCIN. Piso a estrenar de 3 habitaciones. Salón, cocina. Barato.
- ABARZUZA. Chalet de 4 habitaciones, salón con chimenea. Garaje.
- MUNIAIN DE LA SOLANA. Unifamiliar. 3 hab. 2 baños. Barbacoa, terraza y jardín.
- AZCONA. Casa de pueblo. Barata. Pequeña reforma.

### BAJERAS Y NAVES EN VENTA Y/O ALQUILER

- Pº INMACULADA. Se vende bajera de 140 m2. Muy bien situada.
- Pº INMACULADA. Se alquila bajera de 170 m2. Muy bien situada
- C/ EL PILAR. Se vende bajera de 80 m2. Nueva de obra. Bien situada.
- CARLOS VII. Excelente bajera de 250 m2. 10 m. de escaparate. MINP
- CARLOS VII. Se vende bajera de 80 m2. Buena fachada.
- PASAJE PLAZA SANTIAGO. Bajas de 200 m2 y 100 m2.
- MERCATONDOA. Se vende nave de 175 m2. Barata.
- CALLE LA ESTRELLA. Local muy bien preparado. 30 m2.

•PLAZAS DE GARAJE EN VENTA Y ALQUILER EN DISTINTAS ZONAS.



# Ayuntamiento de Estella

## Lizarrako Udala

# ACTIVIDADES CULTURALES Y DEPORTIVAS

## KIROL ETA KULTUR EKINTZEN EGITARUA

### CINE

#### SABADO 3 de DICIEMBRE

"El cielo y la tierra"

#### SABADO 10 de DICIEMBRE

"Caza de brujas"

#### SABADO 17 de DICIEMBRE

"Demolition man"

LUGAR: Conservatorio

HORA: 8 y 10:30 noche

ENTRADA: 300 Ptas.

### SERVICIO de ORIENTACION PROFESIONAL y LABORAL para JOVENES

Información y orientación sobre técnicas de búsqueda de empleo, orientación profesional, información sobre recursos de la zona, etc.

FECHAS: noviembre y diciembre

HORARIO: Lunes y martes de 4 a 7:30 h.

LUGAR: Oficina Municipal de Juventud (Planta Baja del Ayuntamiento) Tel. 54 63 63 Ext. 47

### CURSO DE MONITORES DE OCIO Y TIEMPO LIBRE

REQUISITOS: 18 años y título de graduado escolar

MATRICULA: 8,500 Ptas. con Carnet Joven y 12,750 Ptas. sin

Carnet Joven. Se deberá presentar: 2 fotografías tamaño carnet, fotocopia del DNI y fotocopia del Título de Graduado Escolar.

INFORMACION E INSCRIPCION: Oficina Municipal de Juventud. Tel. 54 63 63 • Ext. 47

### ZINEMA

#### ABENDUAK 3, LARUNBATA

"El cielo y la tierra"

#### ABENDUAK 10, LARUNBATA

"Caza de brujas"

#### ABENDUAK 17, LARUNBATA

"Demolition man"

LEKUA: Kontserbatorioa

ORDUA: Gaueko 8 eta 10:30etan

SARRERA: 300 Ptaz.

### GAZTEENTZAKOLANBIDE ORIENTAZIO ZERBITZUA

lanpostua bilatzeko teknika, lan orientabide, zonaldeko baliabideen informazioa... eta abarri buruzko argibide eta orientazioa.

DATAK: Azaroa eta abendua

ORDUTEGIA: Astelehen eta astearteak 4etatik 7:30etara

LEKUA: Udal Gazteria Bulegoa (Udaletxeko Behe Solairua)

Tel. 54 63 63 Ext. 47

### AISIALDIKO MONITOREEN IKASTAROA

BETEBEHARRAK: 18 urte eta Eskola-graduatu Titulua

MATRIKULA: 8,500 Ptaz. (gazte Txartelarekin) eta 12,750 Ptaz.

(gazte txartelak gabe). Aurkeztu behar da: 2 argazki carnet neurmikoak,

NANaren fotokopia eta Eskola-Graduatu Tituluaren fotokopia.

ARGIBIDEA ETA IZEN EMATEA: Udal Gazteria Bulegoa.

Tel. 54 63 63 • Ext. 47

Colabora: **GANI** CAJA DE AHORROS DE NAVARRA

## CONCIERTOS

### •MUSICA ANTIGUA

LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu; HORA: 20 horas

FECHA: Viernes 2 de diciembre

## EXPOSICIONES

### •ESLAVA

LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu

FECHAS: Del 3 al 25 de diciembre

### •PEDRO OSES

LUGAR: Museo Gustavo de Maeztu

FECHAS: Del 2 de noviembre al 2 de diciembre

### •ARTISTAS POPULARES DE ESTELLA/LIZARRA

LUGAR: Casa de Cultura "Fray Diego"

FECHAS: Del 2 al 16 de diciembre

## CONFERENCIAS

### •"1512. LA CONQUISTA DE NAVARRA

Y LA DEFENSA DE ESTELLA"

*Ponente: Ricardo Ciervide*

DIA: 16 de diciembre

## CURSOS

### •MAQUILLAJE

FECHA: Del 2 al 25 de noviembre

LUGAR: Casa de Cultura Fray Diego

HORARIO: Lunes y miércoles de 6:30 a 9:30; viernes de 5 a 9

## KONTZERTUAK

### •AINTZINAKO MUSIKA

LEKUA: Gustavo de Maeztu Museoa; ORDUA: 20 etan

DATAK: Abenduak 2 ostirala

## ERAKUSKETAK

### •ESLAVA

Gustavo de Maeztu Museoa

Abenduak 3-25

### •PEDRO OSES

Gustavo de Maeztu Museoa

Azaroaren 2tik abenduaren 2 arte

### •"ESTELLA-LIZARRA"KO HERRI-ARTISTAK

"Diego Anaia" Kultur Etxea

Abenduak 2-16

## HITZALDIAK

### •"1512. LA CONQUISTA DE NAVARRA

Y LA DEFENSA DE ESTELLA.

*Ponente: Ricardo Ciervide*

DATA: Abenduak 16

## IKASTAROAK

### •MAKILLAJEA

DATAK: Azaroak 2-25

LEKUA: Fray Diego Kultur Etxea

Astelehen eta astezkenetan 6:30etatik-9:30etara; ostiraletan 5etatik 9 etara

# • ENTRE PARTICULARES •

## INDICE DE SECCIONES

### 1. BOLSA INMOBILIARIA

- 1.1. Venta Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.2. Venta Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.3. Venta locales, garajes, terrenos...
- 1.4. Alquiler Pisos, apartamentos ESTELLA
- 1.5. Alquiler Pisos, apartamentos PUEBLOS
- 1.6. Alquiler locales, garajes, terrenos...
- 1.7. Traspasos

### 2. MOTOR

- 2.1. Automóviles
- 2.2. Motocicletas y ciclomotores
- 2.3. Furgonetas, camiones y tractores
- 2.4. Accesorios

### 3. DEPORTES

- 3.1. Bicicletas
- 3.2. Material deportivo

### 4. CASA y HOGAR

- 4.1. Electrodomésticos
- 4.2. Mobiliario-decoración
- 4.3. Ropa
- 4.4. Varios

### 5. TIEMPO LIBRE

- 5.1. Electricidad-electrónica
- 5.2. Fotografía
- 5.3. Informática
- 5.4. Música
- 5.5. Libros, revistas...
- 5.6. Juegos

### 6. TRABAJO

- 6.1. Servicio doméstico
- 6.2. Trabajos diversos
- 6.3. Varios

### 7. ENSEÑANZA

- 7.1. Clases

### 8. ANIMALES

- 8.1. Varios

### 9. VARIOS

- 9.1. Objetos perdidos
- 9.2. Hallazgos

### 10. RELACIONES

- 10.1. Compartir pisos
- 10.2. Viajes
- 10.3. Contactos, comunicados, mensajes...

#### 1. BOLSA INMOBILIARIA

##### 1.1. VENTA PISOS-APARTAMENTOS ESTELLA

Se VENDE piso en C/ Arquijas (junto al cuartel). 4 hab. T:553520•553078

Se VENDE piso todo exterior amueblado 3 dorm. terraza y céntrico. T:550487 (tardes)

Se VENDE piso en C/ San Andrés, 8-1º. Ideal para oficinas o consultas. Sin gastos. T:553863

Se VENDE piso en C/ Rocamador (junto a Capuchinos). Exterior. Semiamueblado. Sin gastos. Con parking. T: 554086 (tardes)

Se VENDE piso céntrico en Estella con reforma terminada en su totalidad. Materiales máxima calidad. Terraza de 40 m2. Grandes facilidades de pago. T:550829•546560

Se VENDE piso en Plaza Santiago, 39-1º. Gran oportunidad. T:546102

Se VENDE piso en Avda. Yerri, 4-6º. Exterior, amueblado. T:554927

Se VENDE piso en Estella en buen estado con o sin muebles. T:553336

Se VENDE apartamento en Estella en C/ Ruiz de Alda. T:552336

Se VENDE dúplex amueblado. Lujo. T:554284

Se VENDE piso en Ibarra II. T:550143•554262

Se VENDE piso reformado en Avda. Yerri, 4 T:552136

Se VENDE piso céntrico. Todo exterior. Sin gastos. Cal. Ind. Amueblado. Barato. T:552897

Se VENDE piso 4º izda. en Bº Lizarra. Cocina completa. 3 hab. 75 m2. Buen precio. T:552991•550841

#### 1.1. DEMANDA

Se NECESITA comprar piso en Estella con ascensor (desde abajo), con bajera o parking. T:552249

COMPRARIA casa en cercanías de Estella. T:527273 (tarde-noche)

##### 1.2. VENTA PISOS-APARTAMENTOS PUEBLOS

Se VENDE o ALQUILA piso en Avda. Yerri, 7-2º. Lado calle. Amueblado. T: 920-254242

Se VENDE piso en Pamplona cerca de la Universidad. T: 344436

Se VENDE casa de madera en Camping Irache. A estrenar. T:552186

Se VENDE casa grande con bajera en Mañeru. P:6.500.000 Ptas. T: 341039

Se VENDE piso en Mañeru. 4 hab. dos baños, salón y cocina. Todo exterior. 106 m2. T:340739

Se VENDE piso en Jaca. T:546498

Se VENDE o ALQUILA apartamento en Villanúa. T: 551723

Se VENDE piso de 100 m2 a estrenar y bajera de 30 m2 en Murieta. Exterior. P:8.500.000 Ptas. T:554372•551935

Se VENDE casa en Villatuerta T:130813 (mañanas)

Se VENDE chalet en Irache. T:254898

Se VENDE piso en costa valenciana a 500 m. de la playa. Céntrico, amueblado, 3 dorm. salón, baño y lavadero. P:8.500.000 Ptas. T:552026•231218

Se VENDE piso nuevo en Abárzuza. Inmejorable. P:9.000.000 (negociables) T:550499

Se VENDE casa en Sesma. T:523272

Se VENDE piso en Ibiza. 50 m2+50 m2 de terraza. A 200 m. de la playa. Precio eco-

nómico. T:551378 (tardes)

Se VENDE casa prefabricada de 36 m2. Totalmente aislada. 4 hab. Oferta: 1.500.000 Ptas. Ver en Camping de Riezu.

Se VENDE piso y 2 bajeras en Dicastillo. T:552074•527242

Se VENDE o CAMBIA casa de 2 plantas, desván y terreno a 16 kms. de Estella por piso en dicha ciudad. T:125673

**Se VENDE**  
(a domicilio)  
**Miel**  
casera de Estella  
• BENITO RIZANO •  
55.04,84 • 55.30,19

Se VENDE casa en Aberin. T:551887

Se VENDE chalet de 240 m2. en Irache. 2 plantas. Parcela de 2.000 m2. Piscina particular, árboles frutales y coníferas. Excelentes vistas. T:554106

Se VENDE piso en Jaca T:553049

Se VENDE piso en Pamplona. Céntrico. Cal. central y plaza de garaje. T:553303 (mediodías y noches)

Se VENDE piso en Villatuerta, 3 hab. Cal. Cocina montada. T:541399 (a partir de las 20:30 h.)

##### 1.3. VENTA LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS.

Se VENDE plaza de garaje con entrada por Principe de Viana y Gustavo de Maeztu. T:546498

Se VENDE bajera de 250 m2. Acondicionado MINP y comercial. C/ Carlos VII (frente a Capuchinos) T:554284

Se VENDE plaza de garaje en Estella. Zona Trovador. T:541029

Se VENDE plaza de garaje en C/ Chapitel. T:551958

Se VENDE plaza de garaje en Avda. Yerri, 5-7. T: 920-254242

Se VENDE local acondicionado (76 m2) para cafetería o similar en Ayegui. T:546081

Se VENDE finca en término de Ibarra (junto al hospital) de 6.700 m2. Ideal para chalet. T:554423

Se VENDE bajera en Genevilla de 83 m2 y 1º pisode 83 m2. Agua, luz y teléfono. T:444128

Se VENDE terreno edificable en Murieta. T:540012

Se VENDE bajera en Plaza Santiago. Calleja Bellviste. T:546102

Se VENDE finca de 54.000 m2. Ideal para chalet. P:15.000.000 Salinas de Oro. T:329143

Se VENDEN dos plazas de garaje contiguas. Entrada C/ La Corte y Labrit. T:551534

Se VENDEN 2 fincas en Muniáin de la Solana. Una de 4.270 m2 urbanizada y directamente para hacer 22 viviendas unifamiliares; y otra de 1.100 m2 para hacer 3 ó 4 viviendas. T:551184

Se VENDE regadío en San Lorenzo. T:555118

Se VENDE pequeña granja en Metauten con 15 robadas de terreno. Pozo de agua, luz, plantado de trufa. T:554142 (llamar de 20 a 22 horas)

Se VENDE o ALQUILA con opción a compra granja en Dicastillo. 12 robadas. Cercada. Buen precio. T:554793

# La BUHardilla

Desde el sábado 2 de noviembre  
abrimos la parte de abajo.

La BUHardilla, en la C/ Mayor de ESTELLA

# ENTRE PARTICULARES

Se VENDE o ALQUILA nave en Merkatondoa. 260 m2. T:551996  
 Se VENDE o ALQUILA bajera de 90 m2. en Estella (zona bar El Volante) T:552966  
 Se VENDE parcela edificable en urbanización en Bargota. Luz y agua. T:553201  
 Se VENDE plaza de garaje con entrada por Principe de Viana y Gustavo de Maestu. T:553049  
 Se VENDEN varias parcelas en el Complejo de Irache de 800, 1.000 a 3.000 m2. T:251495

### 1.3. DEMANDA

COMPRARIA huerta o terreno en cercanías de Estella. T: 553370  
 COMPRARIA bajera céntrica entre 50 m2 y 70 m2. T: 551189  
 Se BUSCA casa de pueblo con terreno. T:943-766264 (Imanol)  
 Compraría huerta en Estella o la cambiaría por una de alrededores. T:554166  
 COMPRARIA bajera céntrica de entre 70 m2 y 80 m2. T:546604  
 COMPRARIA nave o bajera de 200 a 300 m2 en Pol. Ind. de Villatuerta, Merkatondoa o alrededores. T:553155

### 1.4 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS ESTELLA

Se ALQUILA piso para 2 años. T: 540093  
 Se ALQUILA piso en entreplanta. (Ed. Banco Central) Ideal para oficina. T:553401  
 Se ALQUILA piso dúplex amueblado en C/ del Puy, 48 T:94-4334535+554135  
 Se ALQUILA piso en Plaza de los Fueros. Sin amueblar. Propio para despacho. T:550499  
 Se ALQUILA piso en C/ Zalatabor, 10-4ª. Barato. 94-4273586  
 Se ALQUILA piso amueblado. T:550630+554127  
 Se ALQUILA piso amueblado para los meses de verano o para todo el año. C/ Yerri, 9-1ºD T:550521+550945  
 Se VENDE o ALQUILA piso 5º sin gastos en C/ Valdega. T:552366  
 Se ALQUILA piso en el Puy (Ibarrá II) Julio-agosto. T:552797  
 Se ALQUILA piso en Avda. Guipúzcoa, 5-

2ºB. T:667084

Se ALQUILA piso céntrico. T:540122  
 Se ALQUILA piso amueblado con cal. central en Estella en Plaza Sierra de Aralar. T:550351  
 Se ALQUILA Piso en Avd. de Yerri, 6. Cal. y agua central. T:537501  
 Se ALQUILA piso amueblado, totalmente reformado. Con calefacción. C/ Rocamadur, 3. T:551640  
 Se ALQUILA piso en C/ Carlos VII, 7-2ª de Estella. T:250510 (María Jesús)  
 Se ALQUILA o VENDE piso en Pza. Río Urederra, 8-1ºD. T:553318  
 Se ALQUILA piso céntrico amueblado en la plaza de los Fueros. T:548858

### 1.4. DEMANDA

Se BUSCA piso pequeño y barato. Max.: 30.000 ptas./mes. Con o sin muebles. T:551087 (De 14 a 21 h.)  
 Se NECESITA piso pequeño en alquiler. Sin amueblar, económico y céntrico. T:183353 (De 9 a 10 noche)  
 Se NECESITA en alquiler piso pequeño o apartamento céntrico. T:551597  
 Se NECESITA en alquiler piso pequeño o apartamento económico. Urgente. T:550005 (Maite)

### 1.5 ALQUILER PISOS APARTAMENTOS FUERA

Se ALQUILA casa con patio cerca de Estella. T:523148

### HIPEREMOLQUE • Estella

Avda. Carlos VII, 14 (Frente a Capuchinos)

**ENGANCHE (Instalado) +  
 REMOLQUE por  
 4.999 Ptas./mes**

CREDITO INSTANTANEO

Se ALQUILA piso grande en Allo. Muebles a estrenar. T:523378  
 Se ALQUILA casa en Abárzuza. T:520010  
 Se ALQUILA piso en Ayegui. Precio a convenir. T:943-654413  
 Se ALQUILA casa con huerto en cercanías

de Estella. T: 523148

Se ALQUILAN 2 pisos amueblados en Dicastillo. T:527087  
 Se ALQUILA casa en Dicastillo. T:527120  
 Se ALQUILA casa en zona de Estella. Meses sueltos o todo el año. T:523133  
 Se ALQUILA piso en Ayegui. Amueblado. T:945-282013  
 Se ALQUILA o VENDE piso céntrico amueblado con garaje en Ayegui. Precio a convenir. T:943-654413  
 Se ALQUILA apartamento en Benidorm a 5 min. playa. T:530007 (De 12 a 4)

### 1.5. DEMANDA

Se DESEA ALQUILAR casa barata en algún pueblo cerca de Estella. T: 543169  
 Se BUSCA en alquiler con opción a compra casa de campo con bajera y vivienda amplia. Con algo de terreno en alrededores de Estella. T:546536+554708

### 1.6. ALQUILER LOCALES-OFICINAS-GARAJES-BAJERAS-TERRENOS

Se ALQUILA bajera en Merkatondoa. T:552466  
 Se ALQUILA plaza de garaje en zona Trovador. T:541029  
 Se ALQUILA o VENDE bajera en C/ del Puy, 48. T:94-4334535  
 Se ALQUILA bajera céntrica con calefacción y sótano. Acond. para oficina o tienda. Renta barata. T:552604  
 Se ALQUILA bajera bien situada. 80 m2. T:550415  
 Se ALQUILA bajera de 40 m2 en C/ Yerri, 27. Agua y luz. T:550756  
 Se ALQUILA bajera de 150 m2, recomendable para sociedad gastronómica y otra de 17 m2 comercial. T:552043  
 Se ALQUILA local de 90 m2 para negocio. Muy céntrico. T:550743  
 Se ALQUILAN varias oficinas por 17.500, 40.000 y 65.000 Ptas./mes. según superficies en despachos Los Fueros. Pza. Fueros, 16. T:552217  
 Se ALQUILA bajera bien situada y céntrica. Buena altura y hace chaffán. 90 m2. T:550743  
 Se ALQUILA plaza de garaje en el Pº Inma-

culada. Frente Trovador. T:523315

Se ALQUILA plaza de garaje. Acceso por C/ Juan de Labrit y C/ La Corte. T:552843  
 Se ALQUILAN dos plazas de garaje (3m. ancho; 5 m. largo) en C/ Los Toros. P:7.000 Ptas./mes cada una. T:554227 (noches)  
 Se ALQUILA entreplanta comercial muy céntrica y acondicionada. T:546538 (noches)

Se ALQUILA bajera de 30 m2 en edificio nuevo. Buena situación. T:552977  
 Se ALQUILA plaza de garaje en C/ La Corte. T:553088

Se ALQUILA plaza de sótano en C/ Sta. Beatriz de Silva, 2 T:553453  
 GUARDARIA caravana en bajera. T:537694  
 Se ALQUILA bajera en Avda. Yerri, 7. 100 m2. T:520152

Se ALQUILA bajera en plaza Río Urederra. 45 m2. T:552921

### 1.7. TRASPASOS

Se TRASPASA local comercial. Céntrico. 100 m2. T: 550345

### 2. MOTOR

#### 2.1. AUTOMOVILES

Se VENDE Renault 12 TL T:444151  
 Se VENDE Renault 25 GTS 40.000 Kms. P:1.400.000 Ptas. T:527158  
 Se VENDE Renault 18. Muy buen estado. Precio a convenir. T:527028  
 Se VENDE Renault 21 NA-AC AA. EE. y CC. P:950.000 Ptas. T:711498  
 Se VENDE Land Rover largo Z-N. T:546621+106039  
 Se VENDE Opel Corsa NA-X. Muy buen estado y muy buen precio. T:554605  
 Se VENDE Seat 127 barato. Motor semi-nuevo. T:530007 (De 2 a 3)  
 Se VENDE Clio 5 puertas. 3 años. 30.000 Km. Impecable y con extras. P:800.000 Ptas. T:554842  
 Se VENDE volkswagen Polo NA-U Buen estadop. P:225.000Ptas. T:542177  
 Se VENDE Audi 80 deportivo. 4 años. T:552474  
 Se VENDE Nissan Sunny 2.0 GTI 16v. ABS•AA•DA• 22.000 kms. T:55 25 17  
 Se VENDE Seat 127 NA-I. Ruedas nuevas.



**YOLAN**  
limptex sl

Lavandería Industrial

## Nuevo en Estella

Limpieza Especial de:

- Muebles Tapizados
- Superficies Enmoquetadas
- Interior de Automóviles



55 42 07  
52 73 01

Servicio a Domicilio



Avd/ Yerri, 3 31200 ESTELLA (Navarra)

Bar  
**ALDAY**

C/ Ruiz de Alda, 35  
Tfno: 55 49 84 ESTELLA

ACADEMIA  
LULA 4

**EGB • FP • BUP • COU**

Pº Inmaculada, 76-1ºC • Tel. 55 04 41

bed's

**COLCHONES, SOMIERES  
Y  
ALMOHADAS**

Dr. Huarte San Juan, 2 • Tfno: 55 01 77 • ESTELLA

Servicio de panadería  
y  
ultramarinos



C/ Fray Diego, 41

Buen estado. P:80.000 Ptas. T:550946  
Se VENDE Citroën C-15 Diesel 5 plazas. En buen estado. T:554615 (De 9 a 1)  
Se VENDE Citroën GSA. Barato y buen estado. T:555082

Se VENDE Citroën 2CV amarillo. NA-K. Motor buen estado. Ruedas y equipo eléctrico nuevos. ITV hasta mayo '95. P:80.000 Ptas. transferido. T:693582 (24 horas. Juan Carlos)

**2.2. MOTOCICLETAS Y CICLOMOTORES**  
Se VENDE ciclomotor GAC. Sin estrenar. T:340169

Se VENDE Vespino con casco incluido. P:30.000 Ptas. T:527353

Se VENDE moto BMW K75. Barata. T:546741 (fines de semana)

Se VENDE moto Guzzi 650 cc. Bario. Muy buen estado. 20.000 kms. T:552404

Se VENDE Honda CRM 75 NA-AB. P:150.000 Ptas. T:542001 (De 16:00 a 19:00)  
Se VENDE moto de trial Montesa 309. Precio a convenir T:555114

Se VENDE moto Kawasaki 500 cc. NA-AF. P:500.000 Ptas. T:553334

Se VENDE Yamaha XJ650. T:540311

Se VENDE o CAMBIA moto Africa Twin 650 cc. por moto de trial. T:693080 (horas comercio)

Se VENDE moto Pub Trial 125 cc. Barata. T:444128

Se VENDE Kawasaki GPZ 500 cc. 3.000 Kms. T:279556

Se VENDEN dos motos antiguas. T:555114  
Se VENDE moto Honda todo-terreno 200 cc. 5v. 4 tiempos. Arranque automático. T:553927 (De 4 a 5) S

Se VENDE Yamaha RD 350 cc. Muy buen estado. T:554494 (De 20 a 22 horas)

Se VENDE Yamaha FZR 600. Perfecto estado. Muy buen precio. T:553480 (a partir 8 tarde)

Se VENDE Montesa 304. T:521068

Se VENDE moto Yamaha Teneré 600 cc. NA-AB. 24.000 Kms. Impecable. T:553136 (mediodia-noches)

Se VENDE moto Derbi GPR 75 cc. NA-Z P:160.000 Ptas. T:551535•553891  
Se VENDE Vespa 200 Iris. P:150.000 Ptas. T:551580

Se VENDE Honda Visión 75 cc. Razón: Carlos VII, 16-3°C (José Ignacio)

Se VENDE moto Yamaha TZR-80 cc. T:274165

Se VENDE moto Montesa Cota. 304. 250 cc. T:537422

Se VENDE Suzuki RM 125 cc. (Mod. 93) de Cross. P:380.000 Ptas. T:550941

Se VENDE Montesa 250 cc. P:65.000 Ptas. T:520201

Se VENDE moto Yamaha XT 600 cc. 25.000 km. P:250.000 Ptas. T:831518

## 2.2. DEMANDA

### 2.3. FURGONETAS, TRACTORES Y CAMIONES

Se VENDE camión Ebro 3,5T con tarjeta de transporte. Reparaciones recientes. T:550480•551742

### 2.4. ACCESORIOS

Se VENDEN llantas de aluminio de 4 radios 6Jx13x185. T: 551150

Se VENDE juego de cubiertas con llantas de aluminio. Renault 5•165•65/13 T:546433

Se VENDE bisurco Fontan del 5. Volteo hidráulico. T:537515

Se VENDE abonadora de 650 Kg. en buen estado por cambio de tractor. T:543206

Se VENDE paragolpes delantero de Ford Fiesta XR2i. Rojo. Precio a convenir. T:553553

Se VENDE mula mecánica. T:555118

Se VENDE maqueta de motor de coche. T:527340

Se VENDEN 4 ruedas (llanta y cubierta) de Seat 131. P:20.000 Ptas. T:245225

## 2.4. DEMANDA

Se COMPRAN todo tipo de piezas de Renault 21. T:530204 (A partir de las 20:00 h. Ramiro)

COMPRARIA carro de automóvil para perros. T:552025

## 3. DEPORTES

### 3.1. BICICLETAS

Se VENDE bicicleta de carreras Contini. P:105.000 Ptas. Se regalan 2 ruedas y varias cosas. T:527129

Se VENDE bicicleta Biondi competición Shimano 105. Seminueva. Precio a convenir. T:554149

Se VENDE bicicleta de carreras "Contini" T:537096

Se VENDE bicicleta marca "Contini". Buen estado. T:521102

Se VENDE bicicleta de carreras "Biondi". Talla 56. Con 3 platos. Equipada con Shimano 600. Se regalará velocímetro "Cateye". T:546859

## 3.2. MATERIAL DEPORTIVO

Se VENDEN esquís, dos pares de botas, y bastones como para niños de 8 a 10 años. 12.000 ptas. T: 551728

Se VENDE material de esquiar. (Botas y esquís. T:551876

Se VENDE equipo de esquí. (Esquís, fijaciones, palos y botas). T:554370•554735

Se VENDE tienda de campaña con armadura y avance. 5 plazas. Barata. T:554621 (De 4 a 5:30 y de 8 a 10 noche)

Se VENDE lancha Río 400 Olé. Motor Evinrude 40CV. Seminueva. T:554284

Se VENDE pantalón esquí "Mitto" talla mediana. T:552388

Se VENDEN protecciones "Dainesse" para motocross y mountain bike. T:553553

Se VENDE rifle calibre 22 con extras. T:553483

Se VENDE caña de pescar telescópica con accesorios. Precio a convenir. T:546015 (tarde-noche)

Se VENDEN esquís de fondo con bastones y botas en buen estado. T:553986

Se VENDE escopeta seminueva. Barata. T:553030

Se VENDE Winchester 22. A estrenar. Con funda. P:45.000 Ptas. T:553253

## 3.2. DEMANDA

COMPRARIA tienda de campaña de 4 plazas. T: 553236

## 4. CASA Y HOGAR

### 4.1. ELECTRODOMESTICOS

Se VENDE caldera calefacción de leña. Seminueva. P:20.000 Ptas. T:551243

### Se NECESITA comercial

para trabajar en horas libres.

No requiere horario ajustado.

No requiere experiencia.

Enviar datos, curriculum y fotografía a:

Apartado de Correos • 58 • ESTELLA

Indicar en el sobre "COMERCIAL"

Se VENDE estufa pequeña de butano. Dos bombonas de repuesto. T:527353

Se VENDE fogón Urgon y calentador de butano de 10l. Seminueva. T:537058

Se VENDE cafetera de dos brazos. Marca Gaggia. T: 552186

Se VENDE lavadora, secadora y batidora industriales. T:552720

Se VENDE vaporetto seminueva. P:50.000 Ptas. T:554349 (tardes)

Se VENDE calentador de butano de 10l. Marca Orbegozo. T:551266

Se VENDE frigorífico seminueva. P:25.000 Ptas. T:551105

Se VENDE TV portátil color Thompson 14". Sin mando a distancia. P: 15.000 Ptas. T:553009

Se VENDE vaporetta seminueva. Mod. Lady Vap 2000 Electronic. P:95.000 Ptas. Razón: P. San Miguel, 1-2ºE

Se VENDE aire acondicionado. Mod. Pinguino 2000. T:554284

Se VENDE arcón congelador 2,5 m. y mural frigorífico. Marca Linde. T:530506

Se VENDE estufa de keroseno seminueva. T:552083

Para máquina de coser Singer de pedal, compraría mueble de madera. T:540488 (fines de semana)•943-835323

Se VENDE calentador de butano seminueva. T:550170

Se VENDE termo eléctrico de 750 w. y 1500 w. T:552962

Se VENDE cocina de gas butano. T:553253

## 4.1. DEMANDA

Se NECESITA una cocina de butano para Cáritas. C/ Mayor, 20 T: 550426•550297  
Se NECESITA para CARITAS sofá cama, mesa y armario de cocina, y cama pequeña para niño.

Se NECESITA calentador y cocina de butano; lavadora y frigorífico para Cáritas de Estella. T:551200•550297

Se VENDE cámara desmontable, vitrina frigorífica con congelador, expositor, balanza, cortadora fiambre. Sierra de cinta, picadora envasadora. Recién estrenado. T:274165

URGE comprar cocina, frigorífico en buen estado. T:546533

## 4.2. MOBILIARIO-DECORACION

Se VENDE mesa de nogal maciza de 1.90 x 1.10 o se cambiaría por otra más pequeña. T:553414

Se VENDE caldera de leña para calefacción con calderín de agua caliente. T:521184

Se VENDE habitación de matrimonio seminueva. Se facilitarán las medidas. P: 60.000 Ptas. Se ayudará a montarla. T:550367

Se VENDEN dos camas (canguro) con muelles de madera y 2 colchones de 90 cm. Seminueva. T:552083

Se VENDE cámara frigorífica expositor de acero inoxidable. T:523259

Se VENDEN 2 fregaderas de acero inoxidable. Baratas. T:550614

Se VENDE cabezal, 2 somieres de 90 cm. y un armario. T:552327

## 4.2. DEMANDA

Si tiene muebles para tirar, no los tire. Llámame. T:546745 (Angel de 9 a 10 noche)

## 4.3. ROPA

Se VENDE cazadora de cuero de cremalleras. T:552532 (noches)

Se VENDE cazadora de cuero en muy buen estado. T:554370•554735

Se VENDE vestido de comunión de niña. Barato. T:554134

Se VENDE abrigo de marmota en buenas condiciones. Seminueva. Barato. T:553694

## 4.4. VARIOS

Se VENDE mesa-camilla de masaje estético y aparato depilación a la cera de profesional. T:551465

Se VENDE coche de capota de gemelos. T:550239

Se VENDE coche de niño con silleta de la marca "Arrue". Perfecto estado. Se regalará parque. T:546711

## 4.4. DEMANDA

COMPRARIA autobaby en buen estado y barato. T: 546225

COMPRARIA silleta de niño para coche. T:551582 (Nieves)

# LERMA

Snack Bar

*Durante estos días podrán disfrutar de*

**Exposición de PINTURA**

**T. SERRANO**

En el centro de Estella, un toque de distinción.

Tfno: 55 10 90

## CLASES

PROFESORA • PEDAGOGA

- Todos los niveles
- Dificultades de aprendizaje
- Orientación escolar
- Amplia experiencia

ATENCION INDIVIDUALIZADA

Tfnos: 55.19.05 • 18.39.73

## REPARACION DE ELECTRODOMESTICOS

J.A. PAGOLA

**T: 55 19 61**

**Se VENDEN 2 fincas en Munián de la Solana.**  
Una de 4.270 m<sup>2</sup> urbanizada y directamente para hacer 22 viviendas unifamiliares; y otra de 1.100 m<sup>2</sup> para hacer 3 ó 4 viviendas.  
Tel: 55 11 84

## 5. TIEMPO LIBRE

### 5.1. ELECTRICIDAD-ELECTRONICA

Se VENDE magnetofón de bobina 7 1/2\*3 3/4 125 v. T:444128

COMPRARIA emisora CB de 27 Mhz. T:546536

Se VENDE máquina de estenotipia con método. T:550865

Se VENDE alargadera de 50 m. 4 tomas. 1.350 wattios. Dispositivo de seguridad. P:8.000 Ptas. T:546360

Se VENDE equipo de videocámara con accesorios. Seminuevo. Muy barato. T:552030

Se VENDEN dos acumuladores (grande y pequeño). Nuevos. T:553694

### 5.2. FOTOGRAFIA

### 5.3. INFORMÁTICA

Se VENDE ordenador XT de 20 MB. T: 551339

Se VENDE ordenador Amstrad PC 2086/30. T:541243

Se VENDEN videojuegos de deportes. T:551876

Se VENDEN 3 juegos Nintendo. T:554128

Se VENDE impresora Philips de 24 agujas T:550241 (Miguel)

Se VENDE videojuego Super Nintendo a mitad de precio. T:555096 (día)\*546051

Se VENDE Nintendo con dos mandos y 5 juegos. P:15.000 Ptas. T:554704

Se VENDE ordenador Amstrad. P:20.000 Ptas. T:553548

### 5.4. MUSICA

Se ALQUILA Karaoke. T:523295 (De 8 a 10 noche)

Se VENDE acordeón de 72 bajos. Se regala metrónomo y libros. T:537374

Se VENDE acordeón Paolo Soprani Super Paolo. Mod. Conservatorio. Teclas 120

bajos con bassetti. T: 546754  
Se VENDE violín 4/4 en buen uso. P:30.000 Ptas. T:94-4334535  
Se VENDE teclado MSX 64k Toshiba. Muy barato. T:551876

Se VENDE bombo de fiestas. T:550865  
Si quieres APRENDER Trikitixa o Pandero vente a Lezaun o llama al T:542043

## 5.5. LIBROS-REVISTAS

### 5.5. DEMANDA

Se COMPRAN cómics de TBO. T:552604 (noches)

### 5.6. JUEGOS

Se VENDEN juguetes, puzles y comics en buen estado. Muy baratos. T:546829

Se VENDE futbolín grande con jugadores de metal. T:537096

## 6. TRABAJO

### 6.1. SERVICIO DOMESTICO

Se OFRECE chica para cuidar niños T:551255

Se OFRECE chica con experiencia para cuidado de niños o ancianos. Julio y agosto. Tardes. T:543730

Se OFRECE chica para trabajos en casa, tienda o limpieza. T:527240

Se OFRECE chica para cuidar niños o bien limpieza casa por las mañanas. T:551775

Se OFRECE mujer responsable para cuidar niños los fines de semana las noches. T:553234

Se OFRECE chica para trabajos de limpieza (casa o tiendas) o cuidar niños. T:550852

### 6.1. DEMANDA

### 6.2. TRABAJOS DIVERSOS

Se OFRECE señora para trabajar. T:553664

Se OFRECE chica de 18 años para trabajar. T:553685 (mediodia)

Se OFRECE administrativa con experiencia. T:551255

Se OFRECE chica con experiencia para dependienta de comercio textil. T:543730

Se OFRECE auxiliar de clínica y geriatría para trabajar. T:523378

Se OFRECE chica con experiencia para cuidar niños o para limpieza. T:550852

Se OFRECE chica diplomada en enfermería para cuidar ancianos y enfermos. T:551470

Se OFRECE chica para dar clases de francés y trabajos de oficina por las mañanas. T:553171

Se OFRECE enfermera para cuidar pacientes hospitalizados. T:550202

Se OFRECE auxiliar de clínica para cuidar enfermos, ancianos y niños. Mañanas o noches. T:550983

## 8. ANIMALES

Se OFRECE gato persa blanco con pedregos para cruzar. T:546782

Se VENDE camada de Mastín Español y camada de Mastín del Pirineo. T:521116

Se VENDE camada de gatitos persas. T:539201

Se VENDE periquito 1.300 ptas. T:546521

### 8.1. VARIOS

Se VENDE jaula de perdiz. T:551894

Se VENDEN tolvas de hormigón y chapa para lechones. T: 545111

**LICENCIADAS dan clases particulares de E.G.B. en EUSKARA**

Interesados llamar (de 1:30 a 3:30 h.)

al tel. 55.33.20

Preguntar por LEA

### 9.0. GENERAL VARIOS

Se VENDE caldera de leña. Marca Serra. T: 523283

Se VENDE puerta metálica tipo madera. Levadiza de 2,50x2,67 m. T:523118 (Allo)

Se VENDE arca tallada 0,50 m. T:553750

Se VENDE motosierra 2 años de uso. 50 cm. de aspa. Marca Omelet. T:552594

Se VENDEN radiadores eléctricos nuevos, un acumulador y estufa de keroseno (Hawerland) T:546016

### 9.0. DEMANDA

COMPRARIA desbrozadora (2º mano). T:279529

### 9.1. PERDIDAS

PERDIDA pulsera de oro con 3 colgantes el día 10 u 11 de septiembre. T:553786  
DESAPARECIDA perra ratera blanca y negra en término de Villatuerta. (Atiende al nombre de Polita) T:537667

### 9.2. HALLAZGOS

Encontrados dos pendientes el 21 de agosto en Vellin. T:553382

## 10. RELACIONES

### 10.1. COMPARTIR PISOS

Se NECESITA piso compartido en Estella. T:543730

Se NECESITA habitación urgente para licenciada, con derecho a cocina o piso compartido. T: 810281

Se NECESITA habitación para dos personas en piso compartido. T: 546777

Se NECESITA habitación urgente con derecho a cocina o en piso compartido. (Ana) T: 548089 (mañanas)

Se BUSCA chica para compartir piso en Estella. T:555103

Se BUSCAN 2 chicas para compartir piso en Estella. T:554284

Se NECESITA piso compartido en Estella. T:554211 (De 9 a 2)

COMPARTIRIA gastos de piso en Avda. Guipúzcoa, 5-2ºD T:552496 (mediodia o noches)\*667084

### 10.2. VIAJES

COMPARTIRIA gastos de coche para ir a Pamplona todos los días a las 8 de la mañana. T:551717

COMPARTIRIA gastos con persona que fuera de Estella a Burlada de lunes a viernes a las 7 de la mañana. T:554409. (De 20:30 a 21:30)

COMPARTIRIA gastos de viaje para ir a Logroño de lunes a viernes (de 7:00 a 15:00 horas) T:546519 (Llamar de 21:30 a 23:00 horas)

Interesados en compartir viaje con horario de trabajo en Pamplona de 7 a 3, de lunes a viernes, llamar al T:555039

10.3. AMISTADES-MENSAJES-COMUNICADOS



APUNTATE AL EFECTO

# wonderbra

"EL UNICO Y GENUINO"

Consúltanos en

## Elvira

MERCERIA • LENCERIA NIÑOS

C/ Mayor, 12 • Tel. 54 62 47 • ESTELLA



Restaurante  
**NAVARRA**



*Ponga un marco de distinción confiando en los servicios del Restaurante Navarra*

Gustavo de Maestu, 16  
Teléfonos: 55 00 40 • 55 10 69  
ESTELLA (Navarra)



## MENU DEGUSTACION:

### ENTREMESES

- ◊ GAMBA COCIDA (3 Pax.)
- ◊ PATE con TOSTONES
- ◊ PATATA ASADA RELLENA de SALMON
- ◊ ESPARRAGOS con MAHONESA (2 Pax.)
- ◊ COGOLLOS DE TUDELA con VINAGRETA
- ◊ JAMON al HORNO con SALSA de MOSTAZA
- .....
- ◊ PALETILLA de CORDERO ASADA en HORNO de LEÑA con LECHUGA o
- ◊ GORRIN ASADO en HORNO de LEÑA con LECHUGA
- .....
- ◊ TARTA de la CASA o COPA de HELADO de FRAMBUESAS con NATA
- .....
- ◊ PAN, VINO o AGUA



## MENU DEGUSTACION en

# BODEGON CACHETAS

Viernes y sábados noche

PRECIO:

**2.100 ptas.**

(IVA inc.)

RESERVA DE MESA ☎ 55 11 50

Hotel **IRACHE**

Ayegui - Estella (NAVARRA)

Tfno: (948) 55 11 50

# Felicidades

• Esta quincena **FELICITAMOS** a...

Esta sección es gratuita.  
Mándenlos sus fotos  
a la dirección de la revista



**M. Teresa Vidarte Pérez**  
2 años  
el 10 de noviembre



**Diego Fernández Arza**  
3 años  
el 29 de noviembre  
Estudia en Santa Ana



**Irache Rocío García Lizarraga**  
3 años  
el 29 de noviembre  
Estudia en Santa Ana



**S. Angel Elvira Ganuza**  
Más de 50 años  
el 25 de noviembre



**Mendiá Uriarte Romero**  
1 año  
el 27 de noviembre



**Amaya Sanz de Acedo**  
15 años  
el 27 de noviembre  
Estudia en Instituto Onc.



**Mirian Sáenz de Cos**  
5 años  
el 28 de noviembre  
Estudia en C.P. Oteiza



**Victor Martínez Ojer**  
3 años  
el 29 de noviembre  
Estudia en el C.P. de Villatuerta



**J. Miguel alias "Tablón"**  
17 años  
más de los que tiene en la foto  
el 29 de noviembre



**Maite Ezcurdia Rivero**  
5 años  
el 3 de diciembre



**Iratxe Caamaño Erdozain**  
7 años  
el 3 de diciembre  
2º EGB en Ikastola Lizara



**Daniel Ros San Martín**  
2 años  
el 3 de diciembre  
Guardería Villatuerta



**Lorena Ortigosa San Félix**  
2 años  
el 4 de diciembre



**Amaya Maestresalas Echeverría**  
4 años  
el 16 de diciembre  
Estudia en el C.P. Remontival Es de Artavia